

VĚSTNÍK

MINISTERSTVA ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Ročník LVI
Leden 2000

Sešit 1

O B S A H

Část normativní

- Zákon č. 306/1999 Sb., o poskytování dotací soukromým školám, předškolním a školským zařízením
- Program kulturní, školské a vědecké spolupráce mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky na léta 2000 - 2004, podepsaný v Praze dne 30. listopadu 1999 (angl. znění + neoficiální český překlad)
- Prováděcí program kulturní a školské spolupráce mezi vládou České republiky a vládou Egyptské arabské republiky na léta 2000-2002, podepsaný v Praze dne 2. prosince 1999 (angl. znění + neoficiální český překlad)

Část metodická

- Učební plán studijního oboru 16-01-M/004 (16-22-6) Ekologie a ochrana krajiny
- Učební plán studijního oboru 53-44 -M/002 (53-30-6) Ortopedicko - protetický technik pro absolventy ZŠ (dálkové studium)
- Učební plán studijního oboru 53-44 -M/002 (53-30-6) Ortopedicko-protetický technik pro absolventy ZŠ (večerní studium)
- Učební plán studijního oboru 53-43 -M/002 (53-11-6) Farmaceutický laborant pro absolventy ZŠ (dálkové studium)
- Učební plán studijního oboru 53-43-M/002 (53-11-6) Farmaceutický laborant pro absolventy ZŠ (večerní studium)
- Doplnění učebního plánu večerního studia v gymnáziu
- Učební osnova předmětu Psychologie a pedagogika

Část oznamovací

- Informace k vyplňování vysvědčení na základních školách
- Oznámení o úpravě pedagogických dokumentů studijního oboru 16-01-M/004 (16-22-6) Ekologie a ochrana krajiny
- Oznámení o doplnění učebních osnov českého jazyka a literatury pro SOŠ a rozšíření jejich platnosti pro čtyřleté studijní obory SOU
- Změna v pravidlech pro schvalování žádostí o akreditaci v systému dalšího vzdělávání pedagogických pracovníků
- Sdělení vyšším zdravotnickým školám o úpravě pedagogických dokumentů studijního oboru 5341N/004 (53-57-7) Diplomovaný zdravotnický záchranář
- Oznámení o ztrátě razítek

Poznámka : Texty neprošly korekturou.

ČÁST NORMATIVNÍ

—
306

ZÁKON

ze dne 18. listopadu 1999

o poskytování dotací soukromým školám, předškolním a školským zařízením

Parlament se usnesl na tomto zákoně České republiky:

§ 1

Základní ustanovení

(1) Dotace ze státního rozpočtu (dále jen "dotace")¹⁾ se poskytuje soukromým školám, předškolním a školským zařízením (dále jen "škola"),²⁾ pokud jsou zařazeny do sítě škol, předškolních zařízení a školských zařízení (dále jen "sítě"),³⁾ a uzavřou smlouvu podle tohoto zákona.

(2) Dotace se poskytuje k financování neinvestičních výdajů souvisejících s výchovou a vzděláváním, u speciálních škol a zařízení i s rehabilitací, a s běžným provozem dané školy nebo zařízení, s výjimkou nájemného v rámci smlouvy o koupi najaté věci uzavřené po 1. lednu 1997.

(3) Dotace se základní umělecké škole poskytuje pouze na zabezpečení výuky určené pro žáky plnící povinnou školní docházku, nebo studující na střední škole nebo na speciální střední škole nebo na učilišti.

§ 2

Žádost o uzavření smlouvy o poskytnutí dotace

(1) Žádost o uzavření smlouvy o poskytnutí dotace škole na příští školní rok předkládá škola nebo zřizovatel školy školskému úřadu

- a) do 15. října, nebo
- b) do 30 dnů od doručení rozhodnutí o zařazení do sítě.

(2) Žádost obsahuje:

- a) název, adresu, identifikační číslo a číslo účtu školy nebo zařízení a jejich součástí,
- b) kopii platného rozhodnutí o zařazení do sítě,
- c) doklad o zápisu školy do obchodního nebo jiného zákonem určeného rejstříku a právní formě zapsané právnické osoby,
- d) předpokládaný celkový počet dětí a žáků (dále jen "žáci") ve školním roce, na který je požadována dotace, a počet žáků v jednotlivých třídách, u středních a vyšších odborných škol v jednotlivých studijních a učebních oborech; u školních jídelen předpokládaný počet stravovaných žáků podle druhu školy nebo zařízení.

§ 3

Smlouva o poskytnutí dotace

(1) Ve smlouvě o poskytnutí dotace se konkretizují zejména činnosti, na které se dotace poskytuje, a jejich rozsah, počet žáků ve školním roce, na který se dotace poskytuje, a výše dotace stanovená procentním podílem podle § 4.

(2) Smlouva o poskytnutí dotace se neuzavře, pokud školy, s výjimkou nově zřízených od 1. září, nepředloží školskému úřadu do 15. října za předchozí školní rok:

- a) vyúčtování dotace, pokud byla poskytnuta, postupem stanoveným Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy (dále jen "ministerstvo"),
- b) výroční zprávu o činnosti,⁴⁾
- c) výroční zprávu o hospodaření,⁵⁾ pokud hospodařily s prostředky státního rozpočtu, a
- d) informaci o projednání výroční zprávy o činnosti a výroční zprávy o hospodaření v radě školy, pokud je zřízena.

(3) Školský úřad uzavře smlouvu nebo informuje školu a zřizovatele školy o důvodech neuzavření smlouvy

- a) do 30. listopadu v případě, že obdržel žádost podle § 2 odst. 1 písm. a), nebo
- b) do 30 dnů po obdržení žádosti v ostatních případech.

§ 4

Výše dotace

(1) Dotace škole s výjimkou předškolních a školských zařízení, které jinak podle zvláštního předpisu⁶⁾ zřizuje obec, se stanoví podle skutečného počtu žáků v souladu se statistickými výkonovými výkazy Škol (MŠMT) řady V pro příslušný školní rok, nejvýše však do počtu žáků uvedeného v rozhodnutí o zařazení školy do sítě, a procentním podílem z normativu jako ročního objemu neinvestičních

výdajů, mzdových prostředků a zákonných odvodů připadajících na dítě nebo žáka ve srovnatelném studijním oboru a formě studia školy zřizované ministerstvem nebo školským úřadem, nebo ve srovnatelném předškolním a školském zařízení zřizovaném ministerstvem nebo školským úřadem. U speciálních škol a speciálních nebo specializovaných tříd ostatních škol se dotace zvýší o procentní podíl z normativu na zdravotní postižení žáků, stanoveného pro žáky škol a školských zařízení, zřizovaných ministerstvem nebo školským úřadem.

(2) Dotace škole nebo zařízení, které jinak podle zvláštního předpisu⁶⁾ zřizuje obec, se stanoví podle skutečného počtu žáků v souladu se statistickými výkony výkazy Škol (MŠMT) řady V pro příslušný školní rok, nejvýše však do počtu žáků uvedeného v rozhodnutí o zařazení školy do sítě, a procentním podílem z normativu jako ročního objemu neinvestičních výdajů, mzdových prostředků a zákonných odvodů, připadajících na žáka ve srovnatelném předškolním a školském zařízení zřizovaném obcí. U speciálních nebo specializovaných tříd předškolních zařízení se dotace zvýší o procentní podíl z normativu na zdravotní postižení žáků, stanoveného pro žáky předškolních zařízení zřizovaných obcí podle zvláštního předpisu.

(3) Škola, kterou jinak zřizuje obec, může požádat obec o příspěvek na úhradu neinvestičních výdajů, které podle zvláštního předpisu financuje obec školám nebo zařízením, které sama zřizuje.

(4) Dotace se poskytuje pouze na žáky ve studijních a učebních oborech uvedených v platném rozhodnutí o zařazení do sítě. Normativy na příslušný kalendářní rok stanoví ministerstvo nejpozději do 31. ledna a zveřejní je ve Věstníku ministerstva. Do počtu žáků se započítávají i cizinci, kteří požívají stejná práva jako státní občané České republiky podle zvláštního předpisu.

(5) Výše procentního podílu z normativu podle odstavce 1 se od školního roku 2000/2001 stanoví pro:

- | | |
|---|----------|
| a) speciální školy a učiliště: | na 80 %, |
| b) základní školy: | na 60 %, |
| c) střední školy a vyšší odborné školy: | na 60 %, |
| d) speciální zařízení: | na 80 %, |
| e) ostatní školy a zařízení: | na 50 %. |

(6) Výše procentního podílu z normativu se podle odstavce 2 od školního roku 2000/2001 stanoví pro zařízení na 60 %.

§ 5

Zvýšení dotace

(1) Procentní podíl stanovený v § 4 odst. 5 se zvýší, pokud bude mezi školou, nebo zřizovatelem, zařízením a ministerstvem či jím pověřeným školským úřadem v termínu podle odstavce 5 uzavřena smlouva o zvýšení dotace, a to na:

- | | |
|---|-----------|
| a) u speciálních škol a učilišť: | na 100 %, |
| b) u základních škol: | na 100 %, |
| c) u středních škol a vyšších odborných škol: | na 90 %, |
| d) u speciálních zařízení: | na 100 %, |
| e) u ostatních škol a zařízení: | na 80 %. |

(2) Procentní podíl stanovený v § 4 odst. 6 se zvýší u předškolních a školských zařízení na 100 %.

(3) Dotace pro školy se zvyšuje, pokud škola splňuje následující podmínky:

- a) dostává dotaci podle § 4,
- b) jde-li o školu jinak zřizovanou obcí, doloží kladné stanovisko obce o tom, že obec má zájem na působení školy na svém území,
- c) má poslední hodnocení České školní inspekce průměrné nebo lepší,
- d) škola je obecně prospěšnou společností nebo škola má jinou právní formu a zaváže se ve smlouvě o poskytnutí zvýšené dotace k vynaložení celého svého zisku, za příslušný kalendářní rok, na výdaje na vzdělávání, běžný provoz, popřípadě u speciálních škol i na rehabilitaci,
- e) jde-li o denní nástavbové studium absolventů učebních oborů středních odborných učilišť, uzavře škola se školským úřadem smlouvu o počtu žáků přijímaných podle jednotlivých studijních oborů a tento počet v daném školním roce dodrží,
- f) jde-li o víceleté gymnázium, uzavře škola se školským úřadem smlouvu o počtu žáků přijímaných v jednotlivých studijních oborech a tento počet v daném školním roce dodrží.

(4) Smlouvu o zvýšení dotace lze uzavřít se školou na 1 školní rok a déle, pokud před uzavřením smlouvy alespoň po dobu 1 školního roku byly zařazeny do sítě a poskytovaly výchovu a vzdělávání v souladu se svým zařazením do sítě. Pokud více škol je zřízeno jako 1 právnická osoba, posuzuje se splnění podmínek u každé školy samostatně.

(5) Škola předkládá žádost o uzavření smlouvy o zvýšení dotace na příští školní rok spolu s doklady, že byly splněny stanovené podmínky, školskému úřadu do 31. ledna. Po stanovení procentní výše dotace školským úřadem se uzavře smlouva o zvýšené dotaci do 31. března. U škol, které k 31. březnu nesplňují podmínku odstavce 4, lze smlouvu o zvýšení dotace uzavřít do 15. září, pokud škola doloží školskému úřadu splnění stanovených podmínek do 15. srpna.

(6) Pokud škola sdružuje více součástí nebo má zařazeno více studijních nebo učebních oborů, stanoví se procentní výše zvýšené dotace pro jednotlivé její součásti, studijní nebo učební obory zvlášť.

§ 6

Pravidla pro poskytování dotace

(1) Dotace se poskytuje na školní rok zálohově na jednotlivá čtvrtletí kalendářního roku, nejpozději poslední den prvního měsíce čtvrtletí. Roční výše poskytnuté dotace se stanoví podle § 4 a 5.

(2) Pokud je počet žáků podle § 4 odst. 1 rozdílný od počtu uvedeného ve smlouvě podle § 2, 3 a 5, je pro stanovení výše dotace rozhodující počet žáků podle § 4 odst. 1.

(3) Pokud dojde v průběhu školního roku ke změně počtu žáků ve srovnání s počtem, na který se poskytuje dotace, škola neprodleně tuto skutečnost oznámí a hodnověrně prokáže školskému úřadu. Dotace se upraví od počátku čtvrtletí následujícího po změně, kdy došlo k přeplatku či nedoplatku, a tento je vyúčtován podle odstavce 7.

(4) Pokud v průběhu školního roku zjistí Česká školní inspekce nebo jiný kontrolní orgán vážné nedostatky v činnosti školy nebo zařízení, může školský úřad odstoupit od smlouvy, nedojde-li k jiné dohodě.

(5) Pokud škola nebo zařízení nedoloží vynaložení zisku na výdaje na výchovu a vzdělávání, běžný provoz, popřípadě u speciálních škol a zařízení i na rehabilitaci, potvrzené oprávněnou osobou,⁷⁾ a to nejpozději do 10. srpna následujícího kalendářního roku, může školský úřad odstoupit od smlouvy o navýšení dotace; poskytnutá zvýšená dotace v tomto případě podléhá ustanovení zvláštního předpisu⁸⁾ o neoprávněném použití prostředků státního rozpočtu.

(6) Výše dotace ze státního rozpočtu může být v průběhu roku, kdy je poskytována, snížena nebo dotace může být poskytována na kratší období, než které je uvedeno v odstavci 1,

- a) v souladu s regulačními opatřeními k čerpání výdajů státního rozpočtu, o nichž rozhodla vláda nebo ministr financí,⁹⁾ nebo
- b) pokud škola nebo zařízení nedodrží ustanovení odstavce 7.

(7) Školy nebo zařízení předloží vyúčtování poskytnuté dotace podle skutečnosti kalendářního roku postupem stanoveným Ministerstvem financí pro zúčtování finančních vztahů se státním rozpočtem školskému úřadu.

§ 7

Přechodná ustanovení

(1) Ve školním roce 1999/2000 se školám dotace poskytuje v procentní výši podle dosavadních předpisů.⁸⁾

(2) Ve školním roce 1999/2000 zůstávají v platnosti

- a) smlouvy o zvýšení dotace uzavřené se školami podle dosavadních předpisů,¹⁰⁾
- b) smlouvy o poskytnutí dotace a smlouvy o zvýšení dotace uzavřené se zařízeními podle dosavadních předpisů.¹⁰⁾

(3) Žádost o uzavření smlouvy o poskytnutí dotace škole na školní rok 2000/2001 předloží škola nebo zřizovatel školy školskému úřadu do 60 dnů od účinnosti tohoto zákona.

§ 8

Zrušovací ustanovení

Zrušují se:

1. § 57a odst. 3 zákona č. 29/1984 Sb., o soustavě základních škol, středních škol a vyšších odborných škol (školský zákon), ve znění zákona č. 138/1995 Sb.

2. Nařízení vlády č. 324/1996 Sb., kterým se stanoví podmínky a výše poskytování dotací soukromým školám, předškolním a školským zařízením, ve znění nařízení vlády č. 321/1998 Sb.

§ 9

Účinnost

Tento zákon nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Klaus v. r.

Havel v. r.

Zeman v. r.

1) § 5 odst. 3 písm. d) zákona č. 576/1990 Sb., o pravidlech hospodaření s rozpočtovými prostředky České republiky a obcí v České republice (rozpočtová pravidla republiky), ve znění zákona č. 57/1995 Sb.

2) § 57a odst. 1 zákona č. 29/1984 Sb., o soustavě základních škol, středních škol a vyšších odborných škol (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

3) § 13a odst. 2 zákona č. 564/1990 Sb., o státní správě a samosprávě ve školství, ve znění zákona č. 139/1995 Sb.

4) § 17e odst. 2 zákona č. 564/1990 Sb., ve znění zákona č. 139/1995 Sb.

5) § 17e odst. 3 zákona č. 564/1990 Sb., ve znění zákona č. 139/1995 Sb.

6) § 14 zákona č. 564/1990 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

7) Zákon č. 524/1992 Sb., o auditorech a Komoře auditorů České republiky, ve znění pozdějších předpisů.

8) Zákon č. 576/1990 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

9) § 13 odst. 3 zákona č. 576/1990 Sb.
§ 36 zákona č. 576/1990 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

10) Nařízení vlády č. 324/1996 Sb., kterým se stanoví podmínky a výše poskytování dotací soukromým školám, předškolním a školským zařízením, ve znění nařízení vlády č. 321/1998 Sb.

Poznámka MŠMT: Zákon byl publikován v částce 100/1999 Sbírký zákonů ČR,
rozeslané dne 3.prosince 1999 .

PROGRAMME
ON CULTURAL , EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND
FOR THE YEARS 2000 - 2004

In accordance with the provisions of Article 5 of the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Finland on co-operation in the cultural, scientific and related fields, signed in Helsinki on 12 October 1973, and with reference to the exchange of letters on 24 March 1994 between the Czech Republic and the Republic of Finland by which the countries have agreed that certain agreements concluded between the Czechoslovak Socialist Republic and Finland will be applied as between the Czech Republic and Finland, representatives of the government of the Czech Republic and the Republic of Finland (hereinafter referred to as the Parties) met in Prague on 29 - 30 November 1999 and agreed on the following Programme.

The general and financial provisions are included in Appendix 1 and 2, which form an integral part of this Programme. The list of the members of both delegations follows in Appendix 3.

OPENING REMARKS

The Parties noted with appreciation that the implementation of the Agreement has proceeded favourably and expressed their conviction that it will be so also in the future.

The Parties expressed their satisfaction with the growing possibilities offered by multilateral cultural co-operation within the framework of UNESCO, the Council of Europe and other international organisations.

The Parties also noted that, Finland being a member of the European Union and the Czech Republic having signed the association agreement with the European Union, there are new possibilities and challenges for multilateral co-operation within the EU programmes concerned.

The Parties pointed out that direct contacts are increasingly taking place between institutions and organisations in the fields of culture, education and science and stressed the importance of this development.

CULTURE

Article 1

The Parties will encourage direct contacts between their governmental and private institutions in the fields of arts and culture. To promote this, they will exchange information on various aspects of their cultural policies, management, organisation and new tendencies in cultural policies.

The Parties will encourage their representatives to take part in art festivals, international meetings, seminars and other cultural events organised in the two countries. The Parties will inform each other in due course of time about the conditions, terms and programmes of such cultural events. The Czech Party informed the Finnish Party about festivals held in the Czech Republic. The Finnish Party informed the Czech Party about the Finland Festivals organisation and about 60 festivals held annually under the auspices of the organisation (information on Finland Festivals is also available on the Internet at <http://www.festivals.fi/english/index.html>).

The Parties expressed their satisfaction with the already established co-operation between the Cultural Cities of Europe organisations of Prague (iva@praha-emk2000.cz) and Helsinki (<http://www.2000.hel.fi>).

Article 2

The Parties will encourage the organisation of art exhibitions. Contents and dates and other details of the exhibitions will be discussed by the institutions concerned.

The Parties noted with satisfaction that several Finnish exhibitions have taken place in the Czech Republic, e.g.

- Contemporary Finnish art "Northern Echoes", Prague, Plzen and Ostrava, 1999;
- "Sauna, Tar, Spirits - three specific aspects of Finnish rural culture", Brno, 1999;
- "Life on Water" Photoexhibition, Brno, 1999

The following exhibitions from the Czech Republic will be shown in Museum Centre Vapriikki in Tampere, Finland in 2001:

- "My 1948-1989" "We 1948-1989", Photoexhibition by Moravian Gallery, Brno;
- "Moravian Spring" by Moravian Museum, Ethnographic Institute, Brno

The Czech Party would be interested in sending the exhibition "Paintings on Glass" by Moravian Museum, Ethnographic Institute, Brno, to the Finnish Glass Museum at Riihimäki to Finland.

The Finnish Glass Museum, Riihimäki, would be interested in receiving an exhibition on Pavel Hlava 's works in spring 2002.

Article 3

The Parties will encourage the direct co-operation between the associations of architects in both countries as well as the exchanges of information, publications and exhibitions in the field of architecture.

The Finnish Party informed the Czech Party of the Finnish government's architectural policy programme.

Article 4

The Parties will encourage direct contacts between their responsible institutions for the protection of cultural heritage and to exchange information and literature on restoration and preservation of historical monuments. They will inform each other of symposia, colloquia and conferences in the field of museology and cultural heritage.

The Finnish Party informed the Czech Party that the Finnish Ministry of Education and Culture has appointed a commission called Museum 2000 to set objectives for the museum activity for the new millennium and make suggestions how to promote the situation of museums, for example by developing their financial and organisational structure. The Parties noted that this area offers possibilities for co-operation.

The Parties will co-operate within the framework of the Council of Europe cultural heritage programmes. The first Community framework programme in support of culture, Culture 2000 Programme, is being prepared.

Article 5

The Parties will encourage direct co-operation between Czech and Finnish writers and translators and their organisations and associations.

The Parties will consider the possibility of exchanging book exhibitions. They noted with satisfaction that Finland was chosen the main guest country of the international Prague book fair "BookWorld 97".

The Czech Party wishes to inform that the Czech Ministry of Culture provides grants in order to promote translations of Czech literature. Such grants may be applied for

by international publishers.

The Finnish Party reminded the Czech Party about the grants for translators of Finnish literature into foreign languages offered by the Finnish Literature Information Centre. The Finnish Ministry of Education awards annually a State Prize for foreign translators of Finnish literature.

Article 6

The Parties will encourage co-operation between the national and institutional libraries of both countries, and promote contacts between their library organisations, particularly in exchanges of publications and experience.

Article 7

The Parties will promote mutual presentation of films in international film festivals organised in their respective countries and also mutual participation of representatives of cinematography of the other country in national film festivals.

The Parties noted with satisfaction that the Finnish Film Archive will organise a Czech film week in Finland in spring 2000.

Article 8

The Parties welcomed direct co-operation in the field of mass media. The form and substance of the co-operation shall be agreed upon directly between the organisations concerned.

EDUCATION AND SCIENCE

Article 9

The Parties will promote direct co-operation between the universities and other educational institutions in their respective countries.

Article 10

The Parties will promote co-operation of the Czech and Finnish institutions of higher education in the education, training and research programmes, in particular the programmes promoted by the European Union and those promoted by the Council of Europe.

Article 11

The Parties will encourage the teaching of the Czech language at the University of Helsinki and the teaching of the Finnish language and culture at the Charles

University in Prague. The Parties will regularly supply the respective departments of the Czech and Finnish studies with appropriate literature and periodicals as well as audiovisual and computer-based material to remain in their possession.

The Parties will support the practice of extending invitations to visiting lecturers from the other country and will, in accordance with the availability of their funds, support and encourage teaching and learning of the language of the other country.

Article 12

The Parties will exchange documentation, information and experience concerning various aspects and fields of the educational systems of each of their countries.

Article 13

The Parties will encourage exchanges in the field of education. The terms of the co-operation will be agreed upon and specified through direct consultations between the institutions concerned.

Article 14

The Parties will encourage short term exchanges of experts and researchers with the aim of promoting mutual contacts in various fields of science.

Scholarships

Article 15

A brief description of the scholarships, which the Parties will offer to each other, is given in Appendix 1 .

The Parties will annually inform each other of the general and financial provisions of the scholarship exchange through diplomatic or other suitable channels.

For the Czech Party, the administration of the scholarships and exchanges will be carried out by the Ministry of Culture and the Ministry of Education, Youth and Sports.

In Finland, the Centre for International Mobility CIMO (Kansainvälisen henkilövaihdon keskus CIMO) is in charge of the administration of the scholarships and exchanges.

YOUTH AND SPORTS

Article 16

The Parties will encourage the direct co-operation between the youth organisations and institutions concerned in both countries.

Article 17

The Parties will encourage the development of the relations and exchanges between the organisations and other institutions in the field of physical education and sports. Such activities as well as financial conditions will be agreed directly between the institutions concerned.

OTHER FORMS OF COOPERATION

Article 18

The Parties noted with appreciation the activities of the Finnish Section of the Nordic Society in Prague and the Finnish-Czech Society in Finland and they will encourage various forms of co-operation initiated by civic society of the two countries.

FINAL PROVISIONS

Article 19

The Programme shall enter into force on 1st January 2000 and remain in force until 31st December 2004.

The date and venue of the next meeting between the two Parties shall be agreed upon through diplomatic channels.

Done and signed in Prague on 30 November 1999, in two original copies in the English language.

PhDr. Pavel Cink
Pekka Harttila

For the Government

For the Government

of Czech Republic
Finland

of the Republic of

Appendix 1

GENERAL PROVISIONS

The following general provisions were agreed upon by the Parties:

The activities and exchanges envisaged in this Programme shall be carried out within the limits of the financial means which the Parties have at disposal.

The activities and exchanges envisaged in this Programme do not exclude other initiatives or visits which might be proposed and agreed upon in advance by both Parties.

The organisation of music, dance and theatre performances should in principle be based on a direct agreement covering financial and other terms between the organisations and artists involved in such events. State subsidies should be considered as supplementary.

SCHOLARSHIPS

1.1. Finnish Scholarships

The quota to be reserved for Czech students holding Master's degree, researchers as well as students of the Finnish language amounts to twenty-four (24) months annually. The study and research scholarships may vary from three to nine (3-9) months in length. In addition, minimum three (3) short visits, not exceeding seven (7) days each, are reserved for expert visits to Finnish educational institutions. However, this quota is considered annually and it may, if needed, be exceeded.

In addition to the above mentioned quota, a total of two (2) weeks is reserved for expert visits to Finnish cultural institutions.

Candidates for these scholarships are nominated by the Ministry of Education, Youth and Sports and the Ministry of Culture of the Czech Republic. A list of prospective candidates should reach CIMO by 1 March of each year. The final approval of the recipients is made by the CIMO.

CIMO will inform about the granting of scholarships within three (3) months following the submission of the nomination.

Prior to application, the candidates should have established a contact with the Finnish host, since no scholarship can be granted without invitation/admission by the host institute. When granting the scholarships, special emphasis is laid on active participation and interaction with research and/or teaching at the educational institution of the host country.

Scholarships

The scholarship period is usually three - nine (3-9) months and the grant is intended to cover the living expenses in Finland for a single person. In 2000 the monthly scholarship is 4 100 FIM. Upon arrival of the scholarship holder a lump sum of 500 FIM or 1 000 FIM is paid for study/research period of one term or a whole academic year, respectively.

Short visits

A visitor scholarship up to seven (7) days consists of free accommodation in guest room or hotel and a daily allowance, the amount of which is determined annually by the Finnish authorities.

Travel

Expenses due to international travel to or from Finland are not covered by CIMO, but by the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic. The scholarship recipient will pay his/her local transportation at the place of study/research.

CIMO may grant travel allowances for the Finns who receive a scholarship from the Czech authorities on the basis of the bilateral exchange.

Insurance

Students paying the student union fee of a Finnish university are entitled to benefit from the student health services. Czech recipients of scholarships are recommended to make arrangements for insurance coverage for their stay in Finland.

1.2. Summer language courses

The Finnish Party will annually provide the Czech Party with four (4) scholarships to participate in one-month international summer courses of the Finnish language and culture, organised by CIMO in Finland. The statement of the teacher of Finnish language should be taken into account when candidates are nominated.

The Finnish Party will provide for payment of charges for instruction and excursions, accommodation free of charge and scholarship. Czech recipients of scholarships are recommended to make arrangements for insurance coverage for their stay in Finland.

Expenses due to international travel to or from Finland are not covered by CIMO, but by the Czech Party. _____

—

2. Czech Scholarships

2.1. Study stays for Students in Bachelor 's, Master 's and Doctoral Study Programmes

The quota to be reserved for Finnish students of Bachelor 's, Master 's and Doctoral study programmes and researchers amounts to twenty-four (24) months. This total period may be divided into several scholarship stays of various duration, from three to nine (3-9) months in length.

Nomination and Financial Conditions

The nomination of candidates, both regular and substitute, shall be the responsibility of CIMO.

The Czech Party will inform about the granting of scholarships within three months following the submission of the nomination.

The Czech Party will inform CIMO about the exact arrival date of the candidates at least two weeks in advance.

Expenses due to international travel to or from the Czech Republic are not covered by the Czech Party. The scholarship recipient will pay his/ her local transportation (at the place of study/research).

Finnish Citizens in the Czech Republic

The deadline for submitting applications for the granting of scholarships in the Czech Republic is the 31 March of each year, for the next subsequent academic year.

Each nominated candidate shall complete a form issued by the Czech Ministry of Education, Youth and Sports, together with any required annexes. Nominated candidates shall have a good practical knowledge of the Czech language or any other language approved by the Czech Party.

The Czech Party will provide for

- studies at public institutions of higher learning under conditions identical to those applied to citizens of the Czech Republic,
- a monthly grant to students of Bachelor's and Master's study programmes according to the valid internal regulations, which is 4000 Kč in the year 2000,
- a monthly grant to students of Doctoral study programme according to the valid internal regulations which is 4.500 Kč in the year 2000,
- lodging in student hostels under conditions identical to those applied to citizens of the Czech Republic,
- board in student canteens under conditions identical to those applied to citizens of the Czech Republic.

Finnish recipients of scholarships are recommended to make arrangements for insurance coverage for their stay in the Czech Republic.

2. 2. Short Visits (Educationalists and Academic Staff)

Nomination and Financial Conditions

Candidates for exchanges may be proposed by CIMO exclusively on the basis of an invitation from a relevant Czech institution. Only exceptionally an invitation letter is not required. There will be minimum three (3) short visits not exceeding seven (7) days each.

The official nomination accompanied by a letter of invitation shall be submitted at least three months prior to the envisaged date of arrival on appropriate forms provided by the Czech Party.

The exact date of arrival and the method of travel will be communicated to the Czech Party at least one (1) month in advance.

not
his/ Expenses due to international travel to or from the Czech Republic are covered by the Czech Party. The scholarship recipient will pay her local transportation at the place of study/research.

The nominated candidates shall have a good practical knowledge of the Czech language or any other language acceptable for the host institution.

The Czech Party shall provide for:

- hotel-type accommodation in a student hostel or a hotel, including breakfast,
- daily allowance according to the valid internal regulations, which in the year 2000 is 280 Kč.

2.3. Short Visits (Culture)

The Czech Party shall cover the costs of Finnish experts within its territory, i.e. accommodation, daily allowance according to valid internal regulations which is 280 Kč in the year 2000.

There will be minimum three (3) short visits not exceeding seven (7) days.

2.4. Summer language courses

The Czech Party will annually offer four (4) scholarships for language courses at the Summer Schools of Slavonic Studies organised in the Czech Republic. The statement of the teacher of the Czech language should be taken into account when candidates are nominated.

The Czech Party will provide for:

- payment of charges for instruction and excursions,
- free board and lodging,
- pocket money.

Finnish recipients of scholarships are recommended to make arrangements for insurance coverage for their stay in the Czech Republic.

Appendix 2

EXCHANGE OF EXHIBITIONS

Arrangements will be discussed and agreed upon on a case-by-case basis and in general the following provisions will apply:

Responsibilities of the sending Party:

Detailed proposals for exhibitions, including all technical data, should be submitted preferably not later than twelve months prior to the planned opening of the exhibition.

International transport to its first destination in the receiving country and international transport from its last location to the country of origin or to another country.

Insurance from door to door, nail to nail, transport included.

The material for the issue of a catalogue in the language of the receiving country, English or German, texts, photos, transparencies, etc. will be submitted four months before the opening of the exhibition.

Travel expenses for one commissioner accompanying the exhibition to supervise the mounting and/or dismantling as well as packing and/or unpacking of the exhibits.

Responsibilities of the receiving Party:

Providing appropriate exhibition premises with the necessary security infrastructure (climatic conditions, guards, etc.).

Providing the necessary staff for loading and unloading, packing and unpacking, mounting and dismantling of the exhibition.

Printing of the catalogue and if necessary posters and invitations.

Organising general publicity as well as the opening ceremony for the exhibition.

Accommodation expenses for an expert accompanying the exhibition and supervising the mounting and/or dismantling; the duration of any such visit will be agreed upon in advance.

Providing the country of origin with copies of all material published in connection with the exhibition (catalogue, posters, invitations, reviews etc.).

In the case of damage, the receiving Party will not proceed with the restoration of the works without the prior approval of the sending Party, and will supply all relevant documentation and assistance to enable the sending organisation to pursue any claim for compensation from the insurance company concerned.

Appendix 3

LIST OF MEMBERS OF THE DELEGATIONS

Czech delegation

Mr. Pavel Cink, Director of the Department for Foreign Relations and european Integration, Ministry of Education, Youth and Sports - Head of the Delegation

Ms. Táňa Videnová, Desk Officer for Finland, Ministry of Culture

Ms. Irena Mašková, Desk Officer for Finland, Ministry of Education, Youth and Sports

Finnish delegation

H.E. Mr Pekka Harttila, Ambassador, Deputy Director General for Press and Cultural Affairs, Ministry for Foreign Affairs - Head of the Delegation

Mr R. R. S. Jussila, Counsellor, Embassy of Finland to the Czech Republic, Prague

Ms Hannele Ahti, Head of the Scholarship Unit, Centre for International Mobility CIMO

Ms Seija Astala, Secretary for Cultural Affairs, Ministry of Education and Culture

**Program kulturní , školské a vědecké spolupráce
mezi
vládou České republiky
a
vládou Finské republiky**

na léta 2000 - 2004

(neoficiální překlad)

V souladu s ustanoveními článku 5 Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Finské republiky o spolupráci v kulturní, vědecké a příbuzných oblastech, která byla podepsána dne 12. 10.1973 v Helsinkách a s odvoláním na výměnu dopisů mezi Českou republikou a Republikou Finsko z 24.3.1994, ve kterých oba státy souhlasily s tím, že některé smlouvy uzavřené mezi Československou socialistickou republikou a Finskem budou platit i pro Českou republiku a Finsko, se delegace zástupců vlády České republiky a Finska (dále jen "smluvní strany") setkali v Praze 29. - 30. listopadu 1999 a dohodli se na tomto Programu.

Všeobecná a finanční ustanovení jsou zahrnuta do Příloh 1 a 2, které tvoří nedílnou součást tohoto Programu. Seznam členů obou delegací je uveden v Příloze 3.

Úvodní poznámky

Smluvní strany ocenily, že provádění Dohody je úspěšné a vyjádřily přesvědčení, že tomu tak bude i v budoucnosti.

Smluvní strany vyjádřily své uspokojení nad rostoucími možnostmi multikulturní spolupráce v rámci organizací UNESCO, Rady Evropy a dalších mezinárodních organizací .

Smluvní strany rovněž vzaly na vědomí, že vzhledem k členství Finska v Evropské unii a k faktu, že Česká republika podepsala s Evropskou unií Dohodu o přidružení, se otvírají nové možnosti mnohostranné spolupráce v rámci programů Evropské unie.

Smluvní strany poukázaly na rostoucí přímé kontakty mezi institucemi a organizacemi v oblasti kultury, vzdělání a vědy a zdůraznily důležitost tohoto vývoje.

KULTURA

Článek 1

Smluvní strany budou podporovat přímé kontakty mezi vládními i soukromými institucemi na poli umění a kultury . Za tímto účelem si vymění informace o různých aspektech kulturní politiky, managementu, organizaci a nových směrech kulturní politiky.

Smluvní strany budou podporovat účast svých zástupců na uměleckých festivalech, mezinárodních setkáních, seminářích a dalších kulturních akcích organizovaných v obou smluvních státech. Strany se budou vzájemně včas informovat o podmínkách, lhůtách a programech těchto kulturních akcí. Česká strana informovala finskou stranu o festivalech konaných v České republice. Finská strana informovala českou stranu o organizaci *Finland Festivals* a o přibližně 60 festivalech každoročně pořádaných pod záštitou této organizace (informace o organizaci *Finland Festivals* jsou rovněž dostupné na Internetu - <http://www.2000.hel.fi>).

Článek 2

Smluvní strany budou podporovat organizování uměleckých výstav. Obsahovou náplň, termíny a další podrobnosti dojednájí příslušné instituce.

Smluvní strany s uspokojením konstatovaly, že v České republice proběhlo několik finských výstav, např.

- "Současné finské umění "Ozvěny severu", Praha, Plzeň a Ostrava 1999
- "Vodka, sauna, terva"- tři specifika finské venkovské kultury", Brno 1999
- "Život na vodě" - výstava fotografií, Brno 1999

Česká strana uspořádá v *Museum Centre Vapriiki* v Tampere, ve Finsku v roce 2001 následující výstavy:

- "Moje 1984 - 1989" "My 1948-1989" - výstava fotografií Moravské galerie v Brně
- "Moravské jaro" - výstava Etnografického institutu Moravského muzea v Brně

Česká strana má zájem na vyslání výstavy "Malby na skle" Etnografického institutu Moravského muzea v Brně do Muzea finského skla v Riihimäki ve Finsku.

Muzeum finského skla v Riihimäki má zájem o uspořádání výstavy prací Pavla Hlavy na jaře 2002.

Článek 3

Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi asociacemi architektů v obou zemích, rovněž i výměny informací, publikací a výstav v oblasti architektury.

Finská strana informovala českou stranu o politice a programu finské vlády v oblasti architektury.

Článek 4

Smluvní strany budou podporovat přímé kontakty mezi institucemi odpovědnými za ochranu kulturního dědictví a výměnu informací a literatury o restaurování a záchraně historických památek. Budou se vzájemně informovat o symposiích, kolokviích a konferencích, které se týkají oblastí muzeologie a kulturního dědictví.

Finská strana informovala českou stranu o tom, že finské Ministerstvo vzdělání a kultury jmenovalo komisi *Museum 2000*, která má za úkol vytyčit cíle činnosti muzeí v novém tisíciletí a navrhnout, jakým způsobem lze jejich situaci podpořit, např. rozpracováním jejich finanční a organizační struktury. Smluvní strany konstatovaly, že tato oblast nabízí možnosti spolupráce.

Smluvní strany budou spolupracovat v rámci programů Rady Evropy, které se zabývají kulturním dědictvím. V rámci Společenství se připravuje první program na podporu kultury - program Kultura 2000.

Článek 5

Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi českými a finskými spisovateli a překladateli a jejich organizacemi a asociacemi.

Smluvní strany zváží možnost výměny knižních výstav. S uspokojením bylo konstatováno, že Finsko bylo ústřední zemí mezinárodního knižního veletrhu v Praze "Svět knihy 97".

Česká strana informuje, že české Ministerstvo kultury poskytuje granty na podporu překladů české literatury. O tyto granty mohou požádat mezinárodní nakladatelství.

Finská strana připomíná české straně, že Informační centrum finské literatury nabízí granty pro překladatele finské literatury do cizích jazyků. Finské Ministerstvo vzdělávání každoročně uděluje Státní ceny cizím překladatelům finské literatury.

Článek 6

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi národními knihovnami a knihovnami institucí obou zemí a budou napomáhat rozvoji kontaktů mezi knihovnickými organizacemi, především formou výměn publikací a zkušeností.

Článek 7

Smluvní strany budou podporovat vzájemné předvádění filmů na mezinárodních filmových festivalech organizovaných v obou příslušných zemích a rovněž vzájemnou účast představitelů kinematografie partnerské země na národních filmových festivalech.

Smluvní strany konstatovaly s uspokojením, že finský Filmový archiv zorganizuje týden českého filmu ve Finsku na jaře roku 2000.

Článek 8

Smluvní strany uvítaly přímou spolupráci na poli sdělovacích prostředků. Forma a podstata spolupráce bude dohodnuta přímo mezi příslušnými organizacemi.

ŠKOLSTVÍ A VĚDA

Článek 9

Smluvní strany budou nadále podporovat přímou spolupráci mezi univerzitními i neuniverzitními vysokými školami a dalšími vzdělávacími institucemi působícími ve státech smluvních stran .

Článek 10

Smluvní strany budou podporovat spolupráci českých a finských institucí v oblasti vysokoškolského vzdělání, odborné přípravy a výzkumných programů, zejména programů podporovaných Evropskou unií a Radou Evropy.

Článek 11

Smluvní strany budou podporovat výuku českého jazyka na Helsinské univerzitě a výuku finského jazyka a kultury na Univerzitě Karlově v Praze. Smluvní strany budou příslušným oddělením českých a finských studií dodávat odbornou literaturu , tisk a audiovizuální materiály a materiály pro využití za pomoci počítačové techniky.

Smluvní strany budou rovněž napomáhat otevření dalších lektorátů češtiny ve Finské republice a finštiny v České republice, v souladu s finančními možnostmi bude každá ze smluvních stran podporovat výuku jazyka druhé strany.

Článek 12

Smluvní strany si budou vyměňovat materiály, informace a zkušenosti z různých oblastí vzdělávací soustavy ve svých zemích.

Článek 13

Smluvní strany budou podporovat výměny v oblasti vzdělávání. Podmínky spolupráce budou dohodnuty a upřesněny přímo příslušnými institucemi.

Článek 14

Smluvní strany budou podporovat krátkodobé výměny expertů a výzkumných pracovníků za účelem prohloubení vzájemných kontaktů v různých oblastech vědy.

STIPENDIA

Článek 15

Stručný popis stipendií, která si obě smluvní strany vzájemně nabízejí, je uveden v Příloze 1. Smluvní strany se budou každoročně vzájemně informovat o všeobecných a finančních ustanoveních stipendijních výměn diplomatickou cestou nebo jiným vhodným způsobem.

Za českou stranu odpovídá za organizační záležitosti spojené se stipendijními pobyty a výměnami Ministerstvo kultury a Ministerstvo školství, mládeže a sportu.

Ve Finsku odpovídá za organizační záležitosti spojené se stipendijními pobyty a výměnami Centrum pro mezinárodní výměnu CIMO.

MLÁDEŽ a SPORT

Článek 16

Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi organizacemi mládeže a příslušnými institucemi v obou zemích.

Článek 17

Smluvní strany budou rozvíjet vztahy a výměny mezi organizacemi a příslušnými institucemi v oblasti tělesné výchovy a sportu. Tyto akce, stejně jako finanční podmínky, budou dohodnuty příslušnými institucemi.

DALŠÍ FORMY SPOLUPRÁCE

Článek 18

Smluvní strany s uspokojením vzaly na vědomí činnost finské sekce Severské společnosti v Praze a Finsko-české společnosti ve Finsku a budou rozvíjet různé formy spolupráce iniciované občanskou společností v obou zemích

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Tento Program vstupuje v platnost dnem 1.ledna 2000 a bude platit do 31.prosince 2004.

Datum a místo příštího setkání mezi oběma smluvními stranami bude dohodnuto diplomatickou cestou.

Dáno v Praze dne 30.listopadu 1999 ve dvou původních vyhotoveních v jazyce anglickém.

PhDr. Pavel Cink v.r.
za vládu České republiky

Pekka Harttila v.r.
za vládu Finské republiky

Příloha 1

VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

Smluvní strany se dohodly na následujících všeobecných ustanoveních :

Akce a výměnné pobyty v rámci tohoto Programu se budou uskutečňovat v souladu s finančními možnostmi smluvních stran.

Tento Program nevylučuje uskutečnění dalších iniciativ, návštěv nebo návrhů, na kterých se smluvní strany dohodnou diplomatickou cestou.

Organizování hudebních, tanečních a divadelních představení by mělo být v zásadě prováděno na základě přímé dohody, ve které příslušné organizace a umělci uvedou finanční a jiné podmínky. Státní podpora by měla být považována za doplňkovou formu.

STIPENDIJNÍ POBYTY

1.1 Finské stipendijní pobyty

Kvóta pro české studenty doktorských studijních programů, vědecké pracovníky a studenty finštiny je 24 měsíců ročně. Studijní a vědecké pobyty budou mít trvání od 3 do 9 měsíců, Mimo tato stipendia jsou pro návštěvy finských vzdělávacích zařízení rezervovány 3 pobyty, z nichž žádný nepřesáhne 7 dní. Tato kvóta je každoročně revidována a je možné ji v případě potřeby zvýšit.

Mimo výše uvedenou kvótu jsou každoročně rezervovány dva týdny pro odborníky za účelem jejich návštěvy finských kulturních institucí.

Kandidáti na tyto stipendijní pobyty jsou nominováni Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy a Ministerstvem kultury České republiky. Seznam kandidátů musí být zaslán CIMO před 1.březnem každého roku. CIMO vydá konečný souhlas s přijetím.

CIMO bude informovat o přiznání stipendií do 3 měsíců od převzetí návrhu nominací.

Před podáním žádosti by měl každý kandidát navázat kontakt s finskou hostitelskou organizací, protože stipendium nebude přiznáno tomu, kdo nepředloží pozvání, resp. potvrzení o přijetí od hostitelské instituce. Při udělování stipendií je kladen zvláštní důraz na spolupráci a aktivní účast na výzkumu nebo pedagogické činnosti vzdělávací instituce v hostitelské zemi.

Stipendia

Délka stipendijního pobytu je zpravidla 3-9 měsíců a částka stipendia pokrývá náklady na pobyt jedné osoby. V roce 2000 činí měsíční stipendium 4 100 FIM. Při příjezdu je stipendistovi vyplacena při jednosemestrálním pobytu jednorázová částka 500,-FIM, případně 1000 FIM , pokud pobyt pokrývá celý akademický rok.

Krátkodobé pobyty

Krátkodobý stipendijní pobyt do maximálně 7 dnů sestává z bezplatného ubytování hotelového typu a denního kapesného, jehož výše je každoročně určována finskými úřady.

Cestovné

Náklady mezinárodní dopravy do Finska a zpět nejsou hrazeny organizací CIMO, ale Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky. Stipendista si hradí náklady na místní dopravu v místě studia/výzkumu.

CIMO může poskytnout grant finským studentům, kteří obdrží stipendium v České republice na základě bilaterální výměny.

Pojištění

Studenti, kteří jsou plátcí tzv. "union fee" na finské univerzitě mají nárok využívat zdravotnických služeb pro studenty. Českým stipendistům se doporučuje sjednat si na dobu pobytu ve Finsku zdravotní pojištění.

1.2. Letní jazykové kursy

Finská strana poskytne každoročně české straně 4 místa na měsíčních mezinárodních letních kurzech finského jazyka a kultury organizovaných CIMO ve Finsku. Při nominaci kandidátů se bude přihlížet k vyjádření učitele finského jazyka.

Finská strana uhradí náklady spojené s úhradou poplatků za výuku a exkurze, bezplatné ubytování a stravování a stipendium/kapesné. Českým stipendistům se doporučuje sjednat si na dobu pobytu ve Finsku zdravotní pojištění.

Výdaje spojené s mezinárodní dopravou do Finska a zpět nehradí CIMO, ale česká strana.

2. České stipendijní pobyty

2.1 Studijní pobyty pro studenty bakalářských, magisterských a doktorských studijních programů

Kvóta pro finské studenty bakalářských, magisterských a doktorských studijních programů a vědecké pracovníky je 24 měsíců ročně. Tuto dobu lze rozdělit na několik stipendijních pobytů s délkou trvání od 3 do 9 měsíců.

Česká strana bude informovat o přiznání stipendia do 3 měsíců po předložení nominace.

Česká strana bude informovat CIMO o přesném datu příjezdu kandidátů nejméně dva týdny předem.

Náklady mezinárodní dopravy do České republiky a zpět nehradí česká strana. Stipendista si hradí náklady na místní dopravu v místě studia/výzkumu.

Finští občané v České republice

Termín pro předložení žádostí o přiznání stipendia v České republice pro následující akademický rok je 31. březen každého roku.

Každý z nominovaných kandidátů musí vyplnit formulář dodaný Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky spolu s požadovanými přílohami. Nominovaní kandidáti musí mít dobrou praktickou znalost češtiny nebo jiného jazyka, který bude schválen přijímající smluvní stranou.

Česká strana poskytne:

- studium na veřejných vysokých školách za stejných podmínek jako občanům České republiky,
- stipendium studentům bakalářských a magisterských studijních programů v souladu s platnými právními a finančními předpisy České republiky, což je 4000,- Kč v roce 2000 .
- stipendium studentům doktorských studijních programů v souladu s platnými právními a finančními předpisy České republiky, což je 4500,- Kč v roce 2000 .
- ubytování ve studentských kolejích za stejných podmínek, jako mají občané České republiky,
- stravování ve studentských menzách za stejných podmínek, jako mají občané České republiky.

Finským stipendistům se doporučuje sjednat si na dobu pobytu v České republice zdravotní pojištění.

2.2. Krátkodobé pobyty (školští odborníci a akademičtí pracovníci)

Nominace a finanční podmínky:

Kandidáti výměn mohou být nominováni pouze organizací CIMO na základě pozvání příslušné instituce ze státu přijímající smluvní strany. Jen ve výjimečných případech nebude zvací dopis vyžadován. Uskuteční se minimálně 3 krátkodobé návštěvy, z nichž žádná nebude delší než 7 dní.

Oficiální nominace spolu se zvacím dopisem musí být předložena alespoň 3 měsíce před předpokládaným datem příjezdu na příslušných formulářích, které poskytne česká strana.

Přesné datum příjezdu a způsob dopravy budou sděleny přijímající smluvní straně alespoň 1 měsíc předem.

Náklady mezinárodní dopravy do České republiky a zpět česká strana nehradí. Stipendista si hradí náklady na místní dopravu v místě studia/výzkumu.

Nominovaní kandidáti musí mít dobrou praktickou znalost jazyka hostitelské země nebo jiného jazyka, který bude přijatelný pro hostitelskou instituci.

Česká strana poskytne:

- ubytování hotelového typu ve studentské koleji nebo hotelu včetně snídaně,
- stravné a kapesné v souladu s platnými právními a finančními předpisy České republiky, což je 280 Kč v roce 2000.

2.3. Krátkodobé pobyty (Kultura)

Česká strana uhradí náklady spojené s pobytem finských odborníků, tj. ubytování, denní kapesné podle platných právních a finančních předpisů, které činí 280 Kč v roce 2000. Uskuteční se minimálně 3 krátké návštěvy, z nichž žádná nepřesáhne 7 dní .

2.4. Letní jazykové kursy

Česká strana nabídne každoročně 4 stipendia na jazykové kursy na letních školách slovanských studií organizovaných v České republice.

Při nominaci kandidátů se bude přihlížet k vyjádření učitele českého jazyka.

Česká strana poskytne:

- úhradu poplatků za výuku a exkurze,
- bezplatné ubytování a stravování,
- kapesné

Finským stipendistům se doporučuje sjednat si na dobu pobytu v České republice zdravotní pojištění.

Příloha 2

VÝMĚNA VÝSTAV

Výstavy budou realizovány na základě těchto podmínek, pokud nebude pro jednotlivé případy dohodnuto jinak:

Vysílající strana zajistí:

Odeslání podrobného návrhu na uspořádání výstavy včetně potřebných technických údajů nejpozději 12 měsíců před plánovaným konáním výstavy.

Úhradu nákladů na přepravu exponátů do prvního místa konání v přijímajícím státě a náklady na přepravu exponátů z posledního místa konání do vysílajícího státu.

Pojištění exponátů v průběhu transportu a konání výstavy.

Odeslání podkladových materiálů pro katalog v angličtině nebo němčině, texty, fotografie, průsvitné folie atd. nejpozději 4 měsíce před zahájením výstavy.

Cestovní výdaje pro jednu osobu doprovodu, která bude dohlížet na balení a rozbalování a veškerou manipulaci s exponáty spojenou s instalací a deinstalací výstav.

Přijímající strana zajistí:

Vhodnou výstavní síň s odpovídajícím bezpečnostním systémem (klimatizace, ostraha apod.).

Potřebný technický personál pro nakládání a vykládání, balení a rozbalování, instalaci a deinstalaci výstavy.

Tisk katalogu a ,v případě potřeby , plakátů a pozvánek.

Organizaci reklamní kampaně a průběhu vernisáže výstavy.

Náklady spojené s ubytováním pro jednu osobu odborného doprovodu, která bude dohlížet na balení a rozbalování a veškerou manipulaci s exponáty spojenou s instalací a deinstalací výstav. Délka pobytu odborníka bude dohodnuta předem.

Zaslání do vysílající země kopií veškerého materiálu publikovaného v souvislosti s výstavou (katalog, plakáty, pozvánky, recenze atd.)

Veškerou pomoc při zajištění pojišťovacích práv při ztrátě nebo poškození exponátů. V případě poškození, nelze restaurování poškozených exponátů provést bez předběžného souhlasu vysílající strany.

**Executive Programme
of Cultural and Educational Co-operation
between the Government of the Czech Republic
and the Government of the Arab Republic of Egypt
for the Years 2000 - 2002**

The Government of the Czech Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"), led by the desire to strengthen and develop mutual co-operation in the sphere of culture and education on the basis of the Agreement on Cultural Co-operation concluded between the Czechoslovak Republic and the Republic of Egypt, signed in Cairo on 19th October 1957, have agreed to the following:

I. EDUCATION

Article 1

The Contracting Parties shall support direct co-operation between universities of both countries and the conclusion of agreements on this co-operation.

Article 2

The Contracting Parties shall exchange professors, associate professors, university teachers, and other academic and research workers for lecturing, professional consultations, curriculum development, and participation in conferences organised by the appropriate ministries, universities and other institutes at equal level in the states of both Contracting Parties. The visits shall have a maximum duration of 30 weeks during the validity of this Programme. Individual stays shall not exceed 14 days; in the case of curriculum development, the stays shall not exceed 4 weeks.

Article 3

The Czech party shall offer an annual scholarship for a total of 50 months for university teachers and researchers from the Arab Republic of Egypt. The scholarship may be divided up into shorter periods of a minimum of three and a maximum of six months.

The Egyptian party shall offer an annual scholarship for a total of 50 months for university teachers and researchers from the Czech Republic. The scholarship may be divided up into shorter periods of a minimum of one and a maximum of six months.

Article 4

The Contracting Parties shall offer each other annual scholarship for Doctoral study programmes for a total of a maximum of 48 months.

Article 5

The Czech party shall offer Egyptian university students, each year, 3 scholarships for undergraduate Bachelor's and Master's study programmes of Czech language at Czech universities, each for a period of one academic year.

The Egyptian party shall offer Czech university students, each year, 3 scholarships for undergraduate Bachelor's and Master's study programmes of Arabic language at Egyptian universities, each for a period of one academic year.

Article 6

The Contracting Parties shall encourage teaching of the Czech language in the Arab Republic of Egypt, and Arabic language in the Czech Republic.

The Czech party shall send, at the request of the Egyptian party, one university teacher to teach Czech language and literature at the Faculty of Languages of the Ain Shams University in Cairo, and the Egyptian party shall send, at the request of the Czech party, one university teacher to teach Arabic language and literature at a selected Czech university.

The Czech party shall support the initiative of the Egyptian party to establish a Czech Centre in Egypt. Its main aim shall be providing the candidates accepted under this Programme for a study or research stay in the Czech Republic with introductory Czech language training as well as information on socio-cultural aspects of the life in the Czech Republic.

Article 7

The Contracting Parties shall exchange, on request, publications on education and adult education, information on educational programmes, and curricula used at schools of various orientations and various levels including adult education institutions.

Article 8

The Contracting Parties shall, as the need arises, issue a recommendation for universities and university-level schools concerning the mutual recognition of certificates, university diplomas and academic titles.

Article 9

The Ministry of Education, Youth and Sport of the Czech Republic and the Ministry of Higher Education of the Arab Republic of Egypt shall support the exchange of two experts responsible for the preparation and realisation of the educational part of this Executive Programme, with the aim of resolving the problems connected with its fulfilment.

An individual visit shall not exceed one week. The conditions of the visit shall always be settled through diplomatic channels.

Article 10

The Contracting Parties shall encourage the exchange of children's school drawings between the Lidice International Children's Art Exhibition and the National Centre of Children's Culture of the Academy of Art of the Arab Republic of Egypt which reflect the differences in the living environment of their countries with the aim of becoming mutually acquainted with the artistic style of the new generation in the states of the Contracting Parties.

II. SCIENCE

Article 11

The Contracting Parties shall encourage direct co-operation between research institutes and co-operation on projects of joint interest.

Article 12

The Contracting Parties shall encourage the exchange of scientific and research workers for the purpose of research, study, consultation and exchange of opinions in scientific fields. The visits shall have a maximum duration of three months per year.

Article 13

The Contracting Parties shall encourage the exchange of scientific information and literature.

Article 14

The Contracting Parties shall support further intensification and development of co-operation in accordance with the Agreement on Scientific and Technical Cooperation between the Academy of Sciences of the Czech Republic and the Academy of Technology and Scientific Research of the Arab Republic of Egypt, signed in Prague on 19th November, 1993.

III. SPORT AND YOUTH

Article 15

The Contracting Parties shall encourage contacts and exchanges of sports teams and individual sportsmen, trainers and experts who shall be organised and financed by the sports organisations themselves.

Article 16

The Contracting Parties shall also encourage co-operation aimed at organising mutual exchanges of delegations of young people and youth institutions and organisations based on reciprocity, as well as participation in youth events organised in the states of the Contracting Parties.

Article 17

The Contracting Parties shall exchange on request documents and materials from the area of youth work, sport and physical training.

IV. CULTURE

Article 18

The Contracting Parties shall encourage the interest in the cultural heritage and also in the results of the contemporary development of the culture of the other Contracting Party.

Article 19

The Contracting Parties shall co-operate in restricting the illegal movement of objects of cultural heritage in accordance with international agreements and the internal legislation of their states. The Contracting Parties shall mutually exchange information and experience in this sphere.

Article 20

In the period of the validity of this contractual document, the respective authorities of the Contracting parties shall exchange two specialists in the field of protection and restoration of cultural monuments for a period of 14 days.

Article 21

The Contracting Parties shall inform the other side about international congresses, competitions, festivals, book fairs and similar cultural and artistic events organised in their countries.

Article 22

The Contracting Parties shall support the mutual exchange of information on the legal situation in the sphere of intellectual property, protection of copyright and other legal standards and legislative measures in the area of culture and art.

Article 23

The Contracting Parties shall support co-operation between organisations and institutions in accordance with their internal state regulations on the basis of the interest of both sides and for their mutual benefit.

V. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

Article 24

The sending party shall cover transport expenses to the capital city of the other contracting country and back again for persons accepted under this Programme.

The receiving party shall cover the costs of stay and inland transportation costs in accordance with the agreed plan of study.

Article 25

The Contracting Parties shall give priority to persons accepted under this Programme who have command of the language of the receiving country as well as of the English language.

Article 26

The respective authorities of the receiving parties shall cover the costs of essential medical care in the case of sudden illness or injury for persons received under the Programme, while it is in force. This refers to both outpatients and patients receiving hospital care. In the case of outpatient treatment, medicaments will be supplied only if paid for.

Article 27

On nominating candidates under Articles 4 and 5, the sending party shall submit material containing the data required in the questionnaires of the receiving party by 31st March of each calendar year.

The receiving party shall send a report on acceptance by 1st July of each calendar year to the responsible institution in the sending country and to the accepted candidates. The report must contain the address of accommodation, the allowance and the length of stay.

The sending party shall inform the receiving party about the candidates' arrival at least 2 weeks in advance.

Article 28

The sending party shall send to the receiving party a list of candidates nominated under Articles 2, 3 and 20 their positions, information on their language knowledge, proposed programme of their stay, duration of the stay, invitation from university or letter of acceptance of the nominated persons at latest 3 months before the planned date of the stay.

The receiving party shall communicate its decision on the acceptance of the proposed candidates and the date of reception within 1 month after receiving the proposal.

Having accepted the candidates, the sending party shall announce, at least 2 weeks before the departure of each candidate, the precise date of their arrival and the type of transport used.

Article 29

Exchange of persons under Articles 2, 3 and 20 shall be realised in accordance with these conditions:

The receiving Czech party shall provide:

1. to persons accepted under Article 2 and 20:
 - a) free hotel accommodation
 - b) a daily allowance towards subsistence expenses according to internal regulations, which is currently 280,- Kč (Czech crowns) and may be subject to change should new regulations come into force

2. to persons accepted under Article 3:
 - a) free accommodation in the university dormitories for guest teachers
 - b) a daily allowance towards subsistence expenses according to internal regulations, which is currently 280,- Kč (Czech crowns) and may be subject to change should new regulations come into force

The receiving Egyptian party shall provide:

1. to persons accepted under Article 2 and 20:
 - a) free hotel accommodation
 - b) a daily allowance worth 60,- L.E. (Egyptian pounds) towards subsistence expenses
2. to persons accepted under Article 3:
 - a) free accommodation in university guest houses
 - b) a monthly allowance worth 500,- L.E. (Egyptian pounds) towards subsistence expenses.

Article 30

The Czech party shall provide Egyptian scholarship-holders accepted under Articles 4 and 5 of this Programme with:

- a) free tuition
- b) a grant to undergraduate students (Bachelor's and Master's) study programmes according to internal regulations, which is at present 4.000,- Kč (Czech crowns) and may be subject to change should new regulations come into force
- c) a grant to postgraduate students (Doctoral) study programme according to internal regulations which is at present 4.500,- Kč (Czech crowns) and may be subject to change should new regulations come into force
- d) accommodation in university dormitories under the same conditions as for Czech students
- e) catering facilities under the same conditions as for Czech students

Article 31

The Egyptian party shall provide Czech scholarship-holders accepted under Article 4 of this Programme with:

- a) free tuition,
- b) a grant to postgraduate Doctoral study programmes students of 500,- L.E. per month,
- c) accommodation in university guest houses,
- d) catering facilities under the same conditions as for Egyptian students.

Article 32

The Egyptian party shall provide Czech scholarship-holders accepted under Article 5 of this Programme with:

- a) free tuition;
- a) a grant to undergraduate students of Bachelor's and Master's study programmes of 450,- L.E. per month,
- b) accommodation in university dormitories,
- c) catering facilities under the same conditions as for Egyptian students.

Article 33

The receiving party shall provide teachers accepted under Article 6 with:

- a) the salary of a university teacher in accordance with the receiving party's valid regulations
- b) free accommodation.

Teachers are appointed for one calendar year and the renewal of their stay must be negotiated through diplomatic channels by 1st July each year.

Article 34

The Contracting Parties undertake to pay the agreed financial amounts to persons accepted under Articles 2, 12 and 20 of this Programme upon their arrival.

Scholarships according to Articles 3, 4 and 5 shall be paid on the set payment dates of the receiving party.

Article 35

During the validity of this Programme the Contracting Parties shall consider, if need arises, a possibility of an increase in the monthly amounts paid to the candidates.

Article 36

All the above mentioned amounts (grants, allowances, scholarships, contributions, subsistence money) paid to the persons accepted under this Programme shall be exempted from taxes and fees.

Article 37

Amendments to this Programme shall be negotiated through diplomatic channels by both the Contracting Parties;

in Egypt : The Ministry of Higher Education (matters related to education, science, youth and sport), and the Ministry of Culture (cultural matters)

in the Czech Republic : The Ministry of Education, Youth and Sport of the Czech Republic (matters related to education, science, youth and sport, and the Ministry of Culture of the Czech Republic (cultural matters).

Article 38

This Programme shall enter into force on the date of signature but not before 1st January 2000, and shall remain valid up to 31st December 2002. Its validity may be extended by one year with the consent of both Contracting Parties.

Signed in Prague on 2nd December 1999 in two original copies in the English language, both having equal value.

Mgr. Eduard Zeman
for the Government of
the Czech Republic

Prof. Dr. Moufid Shehab
for the Government of
the Arab Republic of Egypt

**Prováděcí program kulturní a školské spolupráce
mezi
vládou České republiky
a
vládou Egyptské arabské republiky
na léta 2000-2002**

(neoficiální překlad)

Vláda České republiky a vláda Egyptské arabské republiky (dále jen "smluvní strany") vedeny přáním upevňovat a rozvíjet vzájemnou spolupráci v oblasti kultury a vzdělání v souladu s dohodou o kulturní spolupráci uzavřenou Československou republikou a Egyptskou republikou, podepsanou v Káhiře 19. října 1957, se dohodly takto :

I. ŠKOLSTVÍ

Článek 1

Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi vysokými školami působícími ve státech smluvních stran a vzájemné uzavírání smluv o této spolupráci.

Článek 2

Smluvní strany si vzájemně vymění profesory, mimořádné profesory, docenty, odborné asistenty a další akademické pracovníky nebo výzkumné a vývojové pracovníky za účelem přednáškové činnosti a odborných konzultací, tvorby osnov,

účasti na konferencích organizovaných příslušnými ministerstvy, univerzitami a dalšími institucemi stejné úrovně ve státech obou smluvních stran. Celková délka pobytu , kterou každá ze stran smí využít , nepřekročí dobu 30 týdnů za celou dobu platnosti tohoto programu. Jednotlivý pobyt nepřesáhne dobu 14 dní, v případě tvorby osnov nepřekročí dobu 4 týdnů.

Článek 3

Česká strana nabídne ročně vysokoškolským učitelům a vědeckým pracovníkům z Egyptské arabské republiky stipendia na celkovou dobu 50 měsíců. Doba poskytování jednotlivého stipendia činí minimálně 3 a maximálně 6 měsíců.

Egyptská strana nabídne ročně vysokoškolským učitelům a vědeckým pracovníkům z České republiky stipendia na celkovou dobu 50 měsíců. Doba poskytování jednotlivého stipendia činí minimálně 1 a maximálně 6 měsíců.

Článek 4

Smluvní strany si každoročně navzájem nabídnou stipendia ke studiu v doktorských studijních programech na celkovou dobu 48 měsíců za rok.

Článek 5

Česká strana nabídne ročně 3 stipendia pro egyptské studenty ke studiu českého jazyka v bakalářských a magisterských studijních programech na některé české vysoké školy, každé na období jednoho akademického roku.

Egyptská strana nabídne ročně 3 stipendia pro české studenty ke studiu arabského jazyka v bakalářských a magisterských studijních programech na některé egyptské vysoké školy, každé na období jednoho akademického roku.

Článek 6

Smluvní strany budou podporovat výuku českého jazyka v Egyptské arabské republice a arabského jazyka v České republice.

Česká strana vyšle , na žádost egyptské strany , jednoho vysokoškolského učitele , aby vyučoval český jazyk a literaturu na Fakultě jazyků Univerzity Ain Shams v Káhiře. Egyptská strana vyšle , na žádost české strany, jednoho univerzitního učitele, aby vyučoval arabský jazyk a literaturu na vybrané české vysoké škole.

Česká strana podpoří iniciativu egyptské strany vybudovat v Egyptské arabské republice Centrum českého jazyka, jehož hlavní náplní bude příprava egyptských kandidátů na studijní nebo vědecký pobyt v České republice, a to ve smyslu úvodního kursu českého jazyka i informací ze sociální a kulturní oblasti.

Článek 7

Smluvní strany si na požádání vymění publikace o vzdělání , vzdělávání dospělých, informace o vzdělávacích programech a osnovách používaných ve školách různého zaměření a různých stupňů a v institucích určených ke vzdělávání dospělých.

Článek 8

Smluvní strany připraví, v případě potřeby, doporučení pro vysoké školy ve věci vzájemného uznávání vysvědčení, vysokoškolských diplomů a akademických titulů .

Článek 9

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvo vysokého školství Egyptské arabské republiky podpoří výměnu dvou odborníků odpovědných za přípravu a realizaci vzdělávací části tohoto Prováděcího programu s cílem vyřešit problémy spojené s jeho plněním. Jednotlivá návštěva nebude delší než 1 týden. Podmínky návštěvy budou vždy dojednány diplomatickou cestou.

Článek 10

Smluvní strany budou podporovat výměnu dětských kreseb mezi Mezinárodní výstavou dětských kreseb - Lidice a Národním centrem dětské kultury Umělecké Akademie Egyptské arabské republiky, které odrážejí rozdíly v životním prostředí obou zemí, s cílem vzájemně se seznámit s uměleckým stylem nastupující generace ve státech obou smluvních stran.

II . VĚDA

Článek 11

Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi výzkumnými ústavy a spolupráci na projektech, na kterých mají společný zájem.

Článek 12

Smluvní strany budou podporovat výměnu vědeckých a výzkumných pracovníků za účelem výzkumu, studia a výměny názorů v oblasti vědy. Celková délka pobytu pro každou ze smluvních stran nepřesáhne 3 měsíce v průběhu jednoho roku.

Článek 13

Smluvní strany budou podporovat výměnu vědecké literatury a informací .

Článek 14

Smluvní strany budou podporovat zintenzivnění a rozvoj spolupráce uskutečňované v souladu s Dohodou o vědecké a technické spolupráci mezi Akademií věd České republiky a Akademií vědeckého rozvoje a technologie Egyptské arabské republiky, která byla podepsána v Praze 19. listopadu 1993.

III . SPORT A MLÁDEŽ

Článek 15

Smluvní strany budou podporovat kontakty a výměnu sportovních kolektivů a individuálních sportovců, trenérů a odborníků organizované a financované příslušnými sportovními organizacemi.

Článek 16

Smluvní strany budou podporovat spolupráci s cílem vzájemné výměny delegací mladých lidí a mládežnických institucí a organizací na recipročním základě , rovněž budou podporovat účast v akcích mládeže organizovaných ve státech smluvních stran.

Článek 17

Smluvní strany si na požádání vymění dokumentaci a materiály , které se týkají oblastí činnosti mládeže, sportu a tělovýchovy.

IV. KULTURA

Článek 18

Smluvní strany budou podporovat zájem o kulturní dědictví a rovněž o výsledky současného kulturního vývoje ve statě druhé smluvní strany.

Článek 19

V souladu s platnými mezinárodními smlouvami a vnitřní legislativou států smluvních stran budou obě smluvní strany spolupracovat při zamezení nelegálního pohybu předmětů kulturního dědictví. Smluvní strany si vzájemně budou vyměňovat informace a zkušenosti z této oblasti.

Článek 20

Po dobu platnosti tohoto smluvního dokumentu si příslušné úřady států smluvních stran vymění na dobu 14 dní dva odborníky v oblasti ochrany a restaurování kulturních památek.

Článek 21

Smluvní strany se budou navzájem informovat o mezinárodních kongresech, soutěžích, festivalech, knižních veletrzích a podobných kulturních a uměleckých událostech organizovaných ve státech smluvních stran.

Článek 22

Smluvní strany budou podporovat vzájemnou výměnu informací o legislativní situaci v oblasti intelektuálního vlastnictví, ochrany autorských práv a dalších legislativních norem a zákonných opatření v oblasti kultury a umění.

Článek 23

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi organizacemi a institucemi uskutečňovanou v souladu s vnitřními předpisy států smluvních stran a na základě vzájemného zájmu a prospěšnosti pro oba státy smluvních stran.

v. VŠEOBECNÁ A FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 24

Vysílající strana uhradí cestovní náklady do hlavního města státu druhé smluvní strany a zpět za osoby vysílané v rámci tohoto Programu.

Přijímající strana uhradí náklady na pobyt a vnitrostátní dopravu vzniklé v rámci dohodnutého studijního programu.

Článek 25

Při výběru osob vysílaných podle tohoto programu dají smluvní strany přednost těm, kteří ovládají jazyk státu přijímající smluvní strany i anglický jazyk.

Článek 26

Osobám přijatým v rámci tohoto programu poskytne bezplatně přijímající smluvní strana v případě náhlého onemocnění nebo úrazu v době pobytu nutnou a neodkladnou zdravotní péči, vyjma úhrady léků poskytovaných při ambulantním ošetření.

Článek 27

Vysílající strana při nominaci osob vysílaných podle článků 4 a 5 předloží materiály, které budou obsahovat údaje vyžadované v dotaznících přijímající strany nejpozději do 31. března každého kalendářního roku.

Přijímající strana podá zprávu o přijetí kandidátů do 1. července každého kalendářního roku odpovědným institucím státu vysílající smluvní strany a přijatým kandidátům. Zpráva musí obsahovat adresu ubytování, výši stipendia a délku pobytu.

Vysílající strana bude přijímající stranu informovat o příjezdu kandidátů nejméně 2 týdny předem.

Článek 28

Vysílající strana při nominaci osob podle článků 2, 3 a 20 zašle jména, pracovní zařazení, informaci o jazykových znalostech, návrh programu pobytu, pozvání vysoké školy nebo potvrzení o přijetí straně přijímající nejméně 3 měsíce před plánovaným datem pobytu.

Přijímající strana potvrdí v případě přijetí navrhovaných kandidátů tuto skutečnost a zašle potvrzení a datum přijetí vysílající straně do jednoho měsíce od obdržení návrhu.

Po získání souhlasu s přijetím oznámí vysílající strana, nejméně 2 týdny před odjezdem vysílaných osob, přesné datum jejich příjezdu a způsob použité dopravy.

Článek 29

Výměna osob podle článků 2,3 a 20 se uskuteční za následujících podmínek.

Přijímající česká smluvní strana poskytne

1. osobám přijatým podle článku 2 a 20

- a) bezplatné ubytování hotelového typu
- b) stravné a kapesné podle platných právních a finančních předpisů svého státu, které v současné době činí 280,- Kč denně. Tuto částku lze zvýšit v souladu s novými platnými právními a finančními předpisy.

2. osobám přijatým podle článku 3

- a) bezplatné ubytování v zařízeních vysokých škol, která jsou určena pro hostující učitele
- b) stravné a kapesné podle platných právních a finančních předpisů přijímající strany, které v současné době činí 280,- Kč denně. Tuto částku lze zvýšit v souladu s novými platnými právními a finančními předpisy.

Přijímající egyptská smluvní strana poskytne

1. osobám přijatým podle článků 2 a 20

- a) bezplatné ubytování hotelového typu
- b) denní stravné a kapesné ve výši 60,-L.E.

2. osobám přijatým podle článku 3

- a) ubytování v univerzitních ubytovacích zařízeních pro hosty (*university guest houses*)
- b) měsíční stravné a kapesné ve výši 500,-L.E.

Článek 30

Česká strana poskytne egyptským stipendistům přijatým podle článků 4 a 5 tohoto programu

- a) bezplatné studium
- b) měsíční stipendium studentům bakalářských a magisterských studijních programů podle platných právních a finančních předpisů, které v současné době činí 4000,- Kč. Tuto částku lze zvýšit v souladu s novými platnými právními a finančními předpisy svého státu.
- c) měsíční stipendium studentům doktorských studijních programů podle platných právních a finančních předpisů, které v současné době činí 4500,- Kč. Tuto částku lze zvýšit v souladu s novými platnými právními a finančními předpisy svého státu
- d) ubytování na studentských kolejích za stejných podmínek, jako mají čeští studenti.
- e) možnost stravování v jídelnách určených pro studenty za stejných podmínek, jako mají čeští studenti

Článek 31

Egyptská strana poskytne českým stipendistům přijatým podle článku 4 tohoto programu

- a) bezplatné studium
- b) měsíční příspěvek studentů doktorských studijních programů ve výši 500,- L.E.
- c) ubytování v univerzitních ubytovacích zařízeních pro hosty (*university guest houses*)
- d) možnost stravování v jídelnách určených pro studenty za stejných podmínek, jako mají egyptští studenti

Článek 32

Egyptská strana poskytne českým stipendistům přijatým podle článku 5 tohoto programu

- a) bezplatné studium
- b) měsíční příspěvek studentům bakalářských a magisterských studijních programů ve výši 450,- L.E.
- c) ubytování na studentských kolejích
- d) možnost stravování v jídelnách určených pro studenty za stejných podmínek, jako mají egyptští studenti

Článek 33

Přijímající strana poskytne učitelům vysílaným podle článku 6

- a) plat vysokoškolského učitele podle předpisů platných ve státě přijímající strany
- b) bezplatně ubytování.

Učitelé jsou ustanovováni na jeden rok a o obnovení jejich činnosti je nutno požádat diplomatickou cestou do 1. července každého roku.

Článek 34

Smluvní strany se zavazují vyplatit dohodnutou finanční částku osobám vysílaným v rámci tohoto programu podle Článků 2, 12 a 20 při jejich příjezdu.

Výplata stipendií podle článků 3, 4 a 5 bude probíhat ve výplatní dny určené přijímající stranou.

Článek 35

Během platnosti tohoto programu smluvní strany zváží, v případě potřeby, zvýšení částky poskytované jako měsíční stipendium.

Článek 36

Výše uvedené částky denního příspěvku, stipendia a kapesného, vyplácené přijatým uchazečům podle tohoto programu, nebudou podléhat daním a poplatkům.

Článek 37

Dodatky k tomuto programu musí být projednány a odsouhlaseny institucemi odpovědnými za poskytování stipendií v obou zemích.

V České republice je odpovědnou institucí:

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky odpovědné v záležitostech, vzdělání, vědy, mládeže a sportu, a **Ministerstvo kultury České republiky** odpovědné v záležitostech kultury.

V Egyptské arabské republice je odpovědnou institucí :

Ministerstvo vysokého školství Egyptské arabské republiky odpovědné v záležitostech vzdělání, vědy, mládeže a sportu a **Ministerstvo kultury** Egyptské arabské republiky odpovědné v záležitostech kultury.

Článek 38

Tento program vstoupí v platnost dnem podpisu, nejdříve však dnem 1. ledna 2000, a zůstane v platnosti do 31.12. 2002. Jeho platnost může být prodloužena se souhlasem obou smluvních stran o jeden rok.

Dáno v Praze dne 2.prosince 1999 ve dvou původních vyhotoveních v anglickém jazyce.

Mgr. Eduard Zeman, v.r.
v.r.
za vládu České republiky
republiky

Prof. Dr. Moufid Shehab,
za vládu Egyptské arabské

ČÁST METODICKÁ

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky dne 17. srpna 1999,
č.j. 26 371/99-23 s platností od 1. září 1999 počínaje 1. ročníkem

UČEBNÍ PLÁN

Studijní obor: **16-01-M/004 (16-22-6) EKOLOGIE A OCHRANA KRAJINY**

Denní studium

Kategorie a názvy vyučovacích předmětů	Počet týdenních vyučovacích hodin v ročníku				Minimální počet týdenních vyučovacích hodin za studium
	1.	2..	3.	4.	
A. Povinné					108
a) základní					
Český jazyk a literatura	3	2	2	3	10
Cizí jazyk	3	3	3	3	12
Občanská nauka	0-2	0-2	0-2	0-2	3
Dějepis	2	-	-	-	2
Matematika	3-4(1)	2-3(1)	2-3(1)	0-2(1)	9
Fyzika	2	2	-	-	4
Tělesná výchova	2	2	2	2	8
Biologie	3-4(1)	2-4(1)	+	+	5
Chemie	3-4(1)	2-4(1)	+	+	5
Biotechnologie	-	+	3(1)	-	3
Ekologie	-	2-3(1)	+	-	2
Monitorování a analýzy	-	3(2)	+	-	3
Práce s počítačem	0-2(2)	0-2(2)	0-2(2)	+	4

Geologie a pedologie	2(1)	2(1)	-	-	4
Geografie	2(1)	2(1)	-	-	4
Meteorologie a hydrologie	-	3(1)	+	-	3
Ochrana životního prostředí	-	-	4(2)	2-3(1)	6
Krajina a životní prostředí	-	-	-	3(1)	3
Hygiena a toxikologie	-	+	2	+	2
Ekonomika	-	-	2-3	2-3(1)	4
Odpady	-	-	+	0-4	3
Právní příprava	-	-	2	2-3	4
Psychologie práce	-	-	+	2	2
Praxe	1-3	+	+	+	3
b) výběrové a volitelné					20
Celkem hodin týdně					128
B) Nepovinné					

Přehled využití týdnů v období školního roku

Činnosti	Počet týdnů v ročníku			
	1.	2.	3.	4.
Vyučování podle rozpisu učiva	34	33	33	28
Odborná praxe	1	3-4	3-4	3-4
Maturitní zkoušky	-	-	-	2
Časová rezerva	5	3-4	3-4	3-4
Celkem	40	40	40	37

Poznámky:

1. Ve schválených učebních dokumentech může škola provádět **úpravy až do výše 10 %** celkového týdenního počtu vyučovacích hodin v příslušném ročníku. Při této úpravě se nesmí překročit celkový týdenní počet hodin stanovený učebním plánem. Dále může být provedena v učebních osnovách **úprava vzdělávacího obsahu v rozsahu do 30 %** celkové hodinové dotace, směřující zejména k inovacím vzdělávacího obsahu i k promítnutí regionálních aspektů. **Uvedené úpravy nesmí směřovat proti požadavkům Standardu středoškolského odborného vzdělávání.**
2. Rozpracovaný učební plán do jednotlivých ročníků a **schválený ředitelem je povinnou součástí dokumentace školy.**
3. **Označení +** u příslušného předmětu a ročníku znamená, že je vyučovací předmět možno do tohoto ročníku zařadit. **Označení -** u příslušného vyučovacího předmětu a ročníku znamená, že se vyučovací předmět v tomto ročníku do učebního plánu nezařazuje.
4. **Počet hodin v závorce** udává počet hodin cvičení z celkového počtu týdenních hodin vyučovacího předmětu, při kterých se třída dělí na skupiny. Dělení hodin ve vyučovacích předmětech je v pravomoci ředitele školy, který musí postupovat v souladu s předpisy stanovenými MŠMT ČR.
5. **Rozpětí hodin** uváděné u některých předmětů umožňuje volbu jejich hodinové dotace podle podmínek školy. Přitom nesmí být překročen celkový počet týdenních vyučovacích hodin v daném ročníku a musí být dodržen stanovený minimální počet hodin daného předmětu za studium.
6. **Hodinová dotace povinných vyučovacích předmětů je závazná v minimálním počtu týdenních vyučovacích hodin za studium**, které jsou uvedeny v učebním plánu.
7. **Celková minimální týdenní hodinová dotace povinných vyučovacích předmětů je 128 vyučovacích hodin za studium** (maximálně 132, tj. maximálně 33 vyučovacích hodin týdně v každém ročníku).
8. **Povinné všeobecně vzdělávací předměty** se vyučují podle platných učebních osnov schválených MŠMT ČR pro střední odborné školy a jsou vydány v samostatném souboru.
9. **Počet hodin tělesné výchovy** lze podle podmínek školy zvýšit o jednu hodinu týdně. Tato hodina nebude považována za další rozšiřování počtu hodin v učebním plánu z hlediska maximálního stanoveného týdenního počtu hodin.
10. Struktura, rozdělení do ročníků a hodinová dotace jednotlivých **výběrových a volitelných vyučovacích předmětů** je v kompetenci ředitele školy, který schválí učební osnovy těchto předmětů na základě doporučení předmětové komise. Tyto učební osnovy schválené ředitelem školy musí být součástí dokumentace školy.
11. K volbě výběrových a volitelných vyučovacích předmětů jsou doporučeny tyto materiály:
 - a) **Učební osnovy výběrových a volitelných vyučovacích předmětů pro střední odborné školy a střední odborná učiliště** (schválilo MŠMT ČR dne 22. července 1998, č.j. 23 213/98-23/230),
 - b) **Soubor učebních osnov volitelných předmětů pro studijní obor 42-22-6 Agropodnikání** (schválilo MŠMT ČR dne 16.3.1998, č.j. 15 051/98-23),
 - c) **Soubor učebních osnov výběrových a volitelných vyučovacích předmětů pro ekologické studijní obory** (schválilo MŠMT ČR dne 29.července 1999, č.j. 26 371/99-23),
 - d) učební osnova předmětu technika administrativy (schválilo MŠMT ČR dne 7.srpna 1991, č.j. 19 412/01-21).

Pokud škola nevyužije této doporučené nabídky, lze ji eventuálně doplnit na základě požadavků regionu, podmínek školy či zájmu žáků a jejich budoucího uplatnění.

12. Při konkretizaci učebních osnov je nezbytné dbát na koordinaci učiva mezi jednotlivými předměty.

13. Vyučovací hodiny výběrových a volitelných předmětů lze využít též k posílení povinných vyučovacích předmětů. Pro výuku výběrových a volitelných vyučovacích předmětů je možno vytvářet skupiny žáků z různých tříd a ročníků.

14. **Výuka praxe** je organizována podle potřeb žáků, podmínek školy a struktury učebního plánu jako praxe odborná (individuální, skupinová) a učební. Celkový rozsah odborné praxe uvedený v přehledu využití týdnů v období školního roku je stanoven jako maximální. Rozdělení týdnů praxe do jednotlivých ročníků je orientační a může být upraveno podle podmínek a požadavků školy. Strukturu a organizaci praxe, tzn. rozdělení počtu týdnů odborné praxe na individuální a skupinovou, stanoví ředitel školy v závislosti na specifických podmínkách školy a odborných pracovišť v regionu.

15. **Nepovinné vyučovací předměty** zavádí školy podle zájmu žáků a svých možností. Struktura, počet hodin a učební osnovy nepovinných vyučovacích předmětů jsou plně v kompetenci ředitele školy. Nepovinné vyučovací předměty jsou zařazovány nad rámec povinných vyučovacích předmětů. Pro výuku je možno vytvářet skupiny žáků z různých tříd a ročníků. Příklady nepovinných vyučovacích předmětů: druhý cizí jazyk, řízení speciálních strojů, sportovní hry a jiné.

16. **Tělovýchovný kurz** může být zařazen do 1.- 4. ročníku podle možností školy a zájmu žáků.

17. **Časová rezerva** je určena k upevňování učiva, k exkurzím a kurzům. Žáci mohou v každém ročníku absolvovat exkurze v délce maximálně pěti dnů.

18. Učební osnovy odborných vyučovacích předmětů obsažených v učebních dokumentech studijního oboru 16-22-6 **Ekologie a ochrana krajiny schválené dne 23.6.1995, č.j.**

18 500/95-23 zůstávají v platnosti. Dochází ke změnám hodinové dotace u některých vyučovacích předmětů a ke změnám názvů následujících vyučovacích předmětů: monitorování a ekologické analýzy na monitorování a analýzy, obnova, tvorba a ochrana životního prostředí na ochranu životního prostředí, meteorologie, klimatologie a hydrologie na meteorologii a hydrologii. V souvislosti se schválením Standardu středoškolského odborného vzdělávání (schválilo MŠMT ČR dne 18.11.1997, č.j. 34 221/97-23 s platností od 1.1.1998) je v inovovaných učebních dokumentech používán pojem “výběrový a volitelný” místo “volitelný” vyučovací předmět.

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR

dne 15. listopadu 1999, čj. 32 686/99-23
s platností od 1. září 2000

UČEBNÍ PLÁN

studijního oboru

53-44 -M/002 (53-30-6) Ortopedicko - protetický technik

pro absolventy základních škol

Dálkové studium

Kategorie a názvy vyučovacích předmětů	Počet týdenních vyučovacích hodin v ročníku					Celkem	Odborné maturitní předměty
	1.	2.	3.	4.	5.		
A. Povinné vyučovací předměty	220	220	220	220	220	1100	
Společenskovědní a jazykové	80	45	25	20	40	210	
Český jazyk a literatura	25	20	10	10	25	90	
Cizí jazyk	25	25	15	10	15	90	
Latinský jazyk	10	-	-	-	-	10	
Občanská nauka	10	-	-	-	-	10	
Dějepis	10	-	-	-	-	10	
Matematicko-přírodovědné	45	50	15	15	15	140	
Matematika	15	20	15	15	15	80	
Fyzika	10 (5)	10 (5)	-	-	-	20 (10)	
Chemie	10 (5)	10 (5)	-	-	-	20 (10)	
Biologie	10	-	-	-	-	10	
Výpočetní technika	-	10 (10)	-	-	-	10 (10)	
Odborné	95	125	180	185	165	750	
Somatologie	25	10	-	-	-	35	
Kineziologie a patokineziologie	-	-	-	15	-	15	
Mikrobiologie, epidemiologie a hygiena	10	-	-	-	-	10	
První pomoc	-	10 (10)	-	-	-	10 (10)	
Chirurgie, traumatologie a ortopedie	-	-	25	-	-	25	OMP
Psychologie	-	20	-	-	-	20	
Biomechanika	-	-	-	-	15	15	
Odborné kreslení	40	-	-	-	-	40	
Materiály a technologie	20	45 40)	-	-	-	65 (40)	
Stavba protetických pomůcek	-	30	10 (10)	-	10 (10)	50 (20)	OMP
Základy veřejného zdravotnictví	-	10	-	-	-	10	
Zhotovování ortopedických a protetických pomůcek	-	-	145 (145)	170 (170)	140 (140)	455 (455)	
B. Nepovinné vyučovací předměty							

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR

dne 15. listopadu 1999, čj. 32 685/99-23

s platností od 1. září 2000

UČEBNÍ PLÁN

studijního oboru

53-44 -M/002 (53-30-6) Ortopedicko-protetický technik

pro absolventy základních škol

večerní studium

Kategorie a názvy vyučovacích předmětů	Počet týdenních vyučovacích hodin v ročníku					Celkem	Odborné maturitní předměty
	1.	2.	3.	4.	5.		
A. Povinné vyučovacích předměty	16	16	16	16	16	80	
Společenskovední a jazykové	7	3	2	2	3	17	
Český jazyk a literatura	2	1	1	1	2	7	
Cizí jazyk	2(2)	2 (2)	1 (1)	1 (1)	1 (1)	7 (7)	
Latinský jazyk	1	-	-	-	-	1	
Občanská nauka	1	-	-	-	-	1	
Dějepis	1	-	-	-	-	1	
Matematicko-přírodovědné	4	5	1	1	1	12	
Matematika	1	2	1	1	1	6	
Fyzika	1 (0,5)	1 (0,5)	-	-	-	2 (1)	
Chemie	1 (0,5)	1 (0,5)	-	-	-	2 (1)	
Biologie	1	-	-	-	-	1	
Výpočetní technika	-	1 (1)	-	-	-	1 (1)	
Odborné	5	8	13	13	12	51	
Somatologie	2	0,5	-	-	-	2,5	
Kineziologie a patokineziologie	-	-	-	1	-	1	
Mikrobiologie, epidemiologie a hygiena	1	-	-	-	-	1	
První pomoc	-	0,5 (0,5)	-	-	-	0,5 (0,5)	
Chirurgie, traumatologie a ortopedie	-	-	2	-	-	2	OMP
Psychologie	-	1	-	-	-	1	
Biomechanika	-	-	-	-	1	1	
Odborné kreslení	1 (1)	1 (1)	-	-	-	2 (2)	
Materiály a technologie	1	4 (3)	-	-	-	5 (3)	
Stavba protetických pomůcek	-	-	1 (1)	2 (1)	1	4 (2)	OMP
Základy veřejného zdravotnictví	-	1	-	-	-	1	
Zhotovování ortopedických a protetických pomůcek	-	-	10 (10)	10 (10)	10 (10)	30 (30)	

B. Nepovinné vyučovací předměty							
--	--	--	--	--	--	--	--

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR

dne 15. listopadu 1999, čj. 32 687/99-23

s platností od 1. září 2000

UČEBNÍ PLÁN

studijního oboru

53-43 -M/002 (53-11-6) Farmaceutický laborant

pro absolventy základních škol

Dálkové studium

Kategorie a názvy vyučovacích předmětů	Počet týdenních vyučovacích hodin v ročníku					Celkem	Odborné maturitní předměty
	1.	2.	3.	4.	5.		
A. Povinné vyučovací předměty	220	220	220	220	220	1100	
Společenskovědní a jazykové	70	50	35	50	20	225	
Český jazyk a literatura	20	20	15	30	10	95	
Cizí jazyk	20	20	20	20	10	90	
Latinský jazyk	10	-	-	-	-	10	
Občanská nauka	10	10	-	-	-	20	
Dějepis	10	-	-	-	-	10	
Matematicko-přírodovědné	80	90	20	-	-	190	
Matematika	25 (25)	20 (20)	20	-	-	65 (45)	
Fyzika	15	25 (25)	-	-	-	40 (25)	
Chemie	25 (25)	25 (25)	-	-	-	50 (50)	
Biologie	15	-	-	-	-	15	
Výpočetní technika	-	20	-	-	-	20	
Odborné	70	80	165	170	200	685	
Mikrobiologie, epidemiologie a hygiena	-	10	-	-	-	10	
První pomoc	-	10 (10)	-	-	-	10 (10)	
Somatologie	10	-	-	-	-	10	
Patologie a klinika nemocí	-	10	-	-	-	10	
Laboratorní technika	20 (10)	-	-	-	-	20 (10)	
Farmaceutická botanika	40 (20)	10 (10)	-	-	-	50 (30)	
Analýza léčiv	-	-	20 (20)	20 (20)	20 (20)	60 (60)	
Farmakologie	-	-	25	30	30	85	OMP
Příprava léčiv	-	20	20	20	30	90	OMP
Cvičení z přípravy léčiv	-	20 (20)	30 (30)	30 (30)	30 (30)	110 (110)	
Farmakognózie	-	-	20	30	30	80	OMP

Cvičení z farmakognózie	-	-	20 (20)	20 (20)	20 (20)	60 (60)	
Chemie léčiv	-	-	20	20	20	60	OMP
Zdravotnické potřeby	-	-	10	-	-	10	
Základy veřejného zdravotnictví, organizace farmacie	-	-	-	-	20	20	
B. Nepovinné vyučovací předměty							

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY ČESKÉ REPUBLIKY

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR

dne 15. listopadu 1999, čj. 32 688/99-23

s platností od 1. září 2000

UČEBNÍ PLÁN

studijního oboru

53-43-M/002 (53-11-6) Farmaceutický laborant

pro absolventy základních škol

večerní studium

Kategorie a názvy vyučovacích předmětů	Počet týdenních vyučovacích hodin v ročníku					Celkem	Odborné maturitní předměty
	1.	2.	3.	4.	5.		
A. Povinné vyučovací předměty	16	16	16	16	16	80	
Společenskovědní a jazykové	5	4	3	3	2	17	
Český jazyk a literatura	2	1	1	2	1	7	
Cizí jazyk	1 (1)	2 (2)	2 (2)	1 (1)	1 (1)	7 (7)	
Latinský jazyk	1	-	-	-	-	1	
Občanská nauka	-	1	1	-	-	2	
Dějepis	1	-	-	-	-	1	
Matematicko-přírodovědné	6	7	1	-	-	14	
Matematika	2 (1)	2 (2)	1	-	-	5 (3)	
Fyzika	1	2 (1)	-	-	-	3 (1)	
Chemie	2	2	-	-	-	4	
Biologie	1	-	-	-	-	1	
Výpočetní technika	-	1	-	-	-	1	
Odborné	5	5	12	13	14	49	
Mikrobiologie, epidemiologie a hygiena	-	1	-	-	-	1	
První pomoc	1 (1)	-	-	-	-	1 (1)	
Somatologie	1	-	-	-	-	1	
Patologie a klinika nemocí	-	1	-	-	-	1	
Laboratorní technika	1 (1)	-	-	-	-	1 (1)	
Farmaceutická botanika	2 (1)	1 (1)	-	-	-	3 (2)	
Analýza léčiv	-	-	2 (2)	2 (2)	2 (2)	6 (6)	
Farmakologie	-	-	2	2	2	6	OMP
Příprava léčiv	-	1	1	2	2	6	OMP

Cvičení z přípravy léčiv	-	1(1)	2 (2)	2 (2)	2 (2)	7 (7)	
Farmakognózie	-	-	1	2	2	5	OMP
Cvičení z farmakognózie	-	-	1 (1)	1 (1)	1 (1)	3 (3)	
Chemie léčiv	-	-	1	2	2	5	OMP
Zdravotnické potřeby	-	-	1	-	-	1	
Základy veřejného zdravotnictví a organizace farmacie	-	-	-	-	1	1	
B. Nepovinné vyučovací předměty							

**Doplnění učebního plánu večerního studia v gymnáziu
č. j. 20 599/99-22 ze dne 5. 5. 1999**

V učebním plánu večerního studia v gymnáziu, schváleném MŠMT č. j. 20 599/99-22 dne 5. 5. 1999, který byl zveřejněn ve Věstníku MŠMT, sešit 7/1999, nejsou uvedeny volitelné předměty. Učební plán byl o volitelné předměty doplněn. Jejich cílem je posílení a prohloubení vzdělávacího obsahu volitelných předmětů maturitní zkoušky. Zavedení volitelných předmětů je dáno do kompetence ředitele gymnázia, který může tyto předměty zavést podle zájmu žáků a podle podmínek školy. Možnost zařazení volitelných předmětů do učebního plánu je stanovena v poznámce č. 9.

Učební plán

Předmět 4. ročníku	Celkový počet hodin v 1. -	
Český jazyk a literatura	12	
Cizí jazyk		14
Základy společenských věd	2	
Dějepis		5
Zeměpis		3
Matematika		11
Fyzika		6
Chemie		5
Biologie		5
Informatika a výpočetní technika	2	
Celkem		65
Volitelné předměty		1 - 3
Nepovinné předměty		

Poznámky č. 1 - 8 zůstávají v platnosti beze změny

Poznámka č. 9 :

9. Volitelné předměty

- volitelné předměty může ředitel gymnázia zařadit do učebního plánu ve 3. a 4. ročníku
podle zájmu žáků a podle podmínek školy k prohloubení vzdělávacího obsahu volitelných
předmětů maturitní zkoušky.

Aleš Vondráček v. r.

všeobecného vzdělávání
V Praze dne 1. 12. 1999

Mgr.

ředitel odboru

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky

Učební osnova předmětu

PSYCHOLOGIE A PEDAGOGIKA

Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky dne 8. listopadu 1999,
pod č.j.32 295/99-23, s platností od 1. září 2000 počínaje 1. ročníkem.

1. Pojetí vyučovacího předmětu

Předmět je koncipován jako teoreticko-praktický s aplikací na zdravotnickou praxi. Tvoří důležitou součást profesionální přípravy sestry a úzce navazuje na předměty ošetrovatelství.

Obsah předmětu tvoří základní informace o psychologii jako vědě, o obecné psychologii, psychologii osobnosti, ontogenetické psychologii, dále pak je obsahem psychologie nemocných, psychologie sestry, sociální psychologie a základy pedagogiky.

Cílem předmětu je dát žákům teoretické vědomosti a praktické dovednosti z uvedených oblastí, které by aplikovali při praktických činnostech v péči o zdravé i nemocné - dospělé i děti. Má naučit žáky chápat chování i jednání zdravých i nemocných osob. Má je naučit základům profesionálního chování a v neposlední řadě i porozumět sobě samým a využít těchto poznatků v seberegulaci.

Cílem cvičení je naučit žáky komunikativním dovednostem, vedení různých typů rozhovorů, autoregulaci, zvláštnostem práce s dětmi a různým regulačním technikám.

Učivo stanovené učební osnovou je minimálním základním učivem závazným pro výchovu a vzdělávání. Učitel může po dohodě s ředitelem školy doplnit obsah učební osnovy o rozšiřující učivo s ohledem na specifiku regionu.

Počty hodin uvedené v rozpisu učiva jsou orientační. Vyučující si může rozpis upravit podle potřeb školy nebo třídy. Přitom celkový počet vyučovacích hodin týdně v ročníku daného předmětu v učebním plánu, upravený popř. ředitelem školy, je závazný.

2. Rozpis učiva

2. ročník

(2 hodiny týdně, tj. celkem 68 hodin)

Počet hodin

1. Úvod do předmětu

2

Předmět - cíle, odvětví a metody psychologie

Význam psychologie pro práci sestry

2. Základní funkce psychiky

4

Fylogeneze a ontogeneze. Nervová soustava (opakování somatologie - 1. r.)

Reflexní činnost

3. Osobnost

20

Komplexní bio-psycho-sociální pojetí formování osobnosti

Vnímání, pozornost, paměť

4. Psychické procesy a stavy

18

Vnímání, pozornost, paměť, představy a fantazie

Myšlení a řeč. Emotivní procesy. Volní procesy

Prožívání jeho změny v průběhu života

5. Základy sociální psychologie

14

Předmět, cíle a odvětví sociální psychologie

Sociální podstata osobnosti, její socializace

Sociální učení, sociální vnímání, sociální adaptace, sociální komunikace

Sociální skupina a sociální interakce

Sociální pojetí "já", jednání jedince ve vztahu k sociálnímu okolí, egoismus, altruismus

Konflikt. Poruchy socializace

6. Základy pedagogiky

10

Pojem význam výchovy a vzdělávání pro člověka

Historie a vývoj pedagogiky

Složky výchovy, zásady výchovy, metody výchovy

Hra, učení a práce. Sestra v úloze pedagoga

3. ročník
(2 hodiny týdně, tj. 68 vyučovacích hodin celkem,

T e o r i e

1. Ontogeneze psychiky člověka

12

Podstata ontogeneze. Činitelé ontogeneze
Zákonitosti psychického vývoje
Vývojová stadia, jejich charakteristika (profil absolventa připravuje i pro péči o dítě včetně výchovy k rodičovství)

2. Psychologie nemocných

14

Vliv choroby na psychiku nemocného. Faktory, které určují tyto změny
Bolest, strach, úzkost
Iatrogenie, hospitalismus
Mentální a tělesné defekty, smyslové defekty a vady řeči, jejich důsledky na psychiku
Psychologická a filozofická problematika umírání a smrti

3. Psychologie sestry

8

Pojem profesionálního chování. Definice, teoretická východiska
Etika a psychologie chování a postojů zdravotnických pracovníků
Sestra jako subjekt, faktory ovlivňující pracovní výkon sestry, sestra a spolupracovníci
Duševní hygiena

C v i č e n í

1. Zvláštnosti v psychologicko-pedagogickém přístupu při práci s dětmi

10

Neuropsychický záznam, vedení, hodnocení
Ukázky metodik jednotlivých výchov - zdravé i nemocné dítě
Rozhovor s dítětem, rodiči

2. Sebepoznávání a sebehodnocení

4

Pozorování a posuzování psychických stavů a procesů, hodnocení osobnosti na podkladě teoretických poznatků

3. Zjišťování potřeb

8

Potřeby zdravých a nemocných dětí i dospělých
Vyhledávání, hodnocení a uspokojování potřeb
Rozhovory s nemocnými různých věkových kategorií - zpracování získaných informací

4. Komunikace - nácvik komunikativních dovedností

10

Druhy komunikací

Nácvik nonverbální komunikace

Rozhovor informační, diagnostický, anamnestický, abreakční, direktivní

Navazování kontaktu - využití verbálních a nonverbálních prostředků v sociální interakci, empatie

5. Relaxační techniky - úvod

2

4. ročník

(1 hodina cvičení týdně, tj. celkem 30 hodin)

C v i č e n í

1. Úvodní opakování

6

Zopakování již probraných technik

2. Speciální sociální dovednosti v práci sestry

14

Produktivní a neproduktivní přístup k nemocnému

Evalující a devalující postoj k nemocnému

Identifikace s rolí sestry jako předpoklad pro úspěšný výkon profese

Interakce se spolupracovníky

Komunikace s rodinou klienta nebo nemocného

Vedení rozhovoru s nemocnými nebo klienty různých věkových kategorií

Řešení konfliktních situací

3. Relaxační techniky

6

Seznámení se základními technikami (dechová relaxace, autogenní trénink, jóga apod.). Muzikoterapie

4. Volné hodiny

4

Prohloubení znalostí, aktualizace učiva

ČÁST OZNAMOVACÍ

Informace k vyplňování vysvědčení na základních školách

Čj.: 33992/99-22

V Praze dne 7.12.1999

K vyplňování vysvědčení vydává odbor všeobecného vzdělávání následující informace a doporučení:

Pro základní školy jsou vydavatelstvím SEVT vydávány ve školním roce 1999/2000 tyto tiskopisy vysvědčení:

Tiskopis	určení
SEVT - 49 212 0 - 1. - 5. ročník ZŠ	hodnocení prospěchu žáka* 1. - 5. ročníku klasifikačními stupni
SEVT - 49 216 0	hodnocení prospěchu žáka 1. - 3. ročníku širším slovním hodnocením ve všech předmětech; (s linkami, bez rubrik pro předměty)
SEVT - 49 218 0	hodnocení prospěchu žáka v 1. - 3. ročníku širším slovním hodnocením ve všech předmětech; (bez linek, bez rubrik pro předměty)
SEVT - 49 222 0	hodnocení prospěchu žáka v 1. - 3. ročníku širším slovním hodnocením ve všech předmětech; (dvojlist bez linek, bez rubrik pro předměty)
SEVT - 49 217 1 - 1. - 5. ročník ZŠ	hodnocení prospěchu žáka 1. - 5. ročníku v některých předmětech širším slovním hodnocením (podle § 10 odst. 2 a 7 vyhl. č. 291/1991 Sb., o základní škole ve znění vyhl. č. 225/1993 Sb.), v ostatních předmětech klasifikačními stupni; (dvojlist s rubrikami pro předměty, uvnitř pro širší slovní hodnocení)
SEVT - 49 219 1 - 6. - 9. ročník ZŠ	hodnocení prospěchu žáka 6. - 9. ročníku v některých předmětech širším slovním hodnocením (podle § 10 odst. 2 a 7 vyhl. č. 291/1991 Sb., o základní škole ve znění vyhl. č. 225/1993 Sb.), v ostatních předmětech klasifikačními stupni; (dvojlist s rubrikami pro předměty, uvnitř pro širší slovní hodnocení)
SEVT - 49 232 1 - 2. stupeň ZŠ	hodnocení prospěchu žáka 6. - 9. ročníku klasifikačními stupni
SEVT - 49 233 0 - 2. stupeň ZŠ	hodnocení prospěchu žáka 6. - 9. ročníku klasifikačními stupni pro třídy s rozšířenou výukou jazyků
SEVT - 49 220 0	hodnocení frekventantů kurzu k doplnění základního vzdělání - denní studium
SEVT - 49 221 0	hodnocení frekventantů kurzu k doplnění základního vzdělání - individuální studium

Školy s polským vyučovacím jazykem použijí dvojjazyčné mutace výše uvedených tiskopisů.

Od školního roku 2000/2001 budou na všech formulářích sjednoceny úvodní části tiskopisů ("hlavičky"), bude doplněna rubrika **Okres**, která je nyní pouze na tiskopisech SEVT - 49 233 0. Je možné, že některé starší formuláře neobsahují všechny rubriky uvedené v této informaci.

A. Poznámky k vyplňování některých údajů na vysvědčení

První a druhý řádek pod nápisem ČESKÁ REPUBLIKA

Uvede se název školy (podle § 2 odst. 3 vyhlášky č. 291/1991 Sb., o základní škole, ve znění vyhlášky č. 225/1993 Sb. /dále jen vyhláška/) vypsáním nebo otiskem podlouhlého

* V této informaci kdykoliv zmiňujeme žáka, jsou tím míněny samozřejmě i žákyně. Správně by tedy mělo být uvedeno **žák(yně)**. Pro přehlednost textu uvádíme jen pojem **žák**.

razítka. Druhý řádek se vyplňuje pouze v případě, že vysvědčení ve 2. pololetí vydává jiná škola.

IZO

Vyplňuje se identifikační znak organizace. Pokud má škola více součástí, které mají svoje IZO, uvádí se IZO té části, která vysvědčení vydává.

Třída

Označuje se římskou číslicí s tečkou; pokud je v ročníku více tříd, připojí se za číslicí velké písmeno (§ 2, odst. 6 vyhlášky), např.: VI. C. Ve třídách 1. stupně ZŠ, v nichž jsou zařazeni žáci dvou nebo více ročníků, zaznamená se ročník arabskou číslicí s tečkou, a to v závorce za označením třídy (§ 2, odst. 6 vyhlášky), např.: Třída: I. (ročník 2.).

Číslo v třídním výkazu

Uvede se arabskou číslicí bez tečky.

Školní rok

Uvede se arabskou číslicí ve čtyřciferném tvaru, např. 1999/2000.

Datum narození: (příp. Den, měsíc a rok narození)

Měsíc se vypíše slovem; název měsíce se uvede v prvním pádě, např.: 25. duben 1987.

Místo narození (příp. Rodiště)

Uvede se název obce (podle rodného listu žáka). Pokud se žák narodil v cizině, uvede se do závorky zkratka cizího státu (pouze v případě, že na tiskopisu není rubrika **Okres** - viz poznámka k vyplňování rubriky **Okres**).

Rodné číslo

Vyplní se bez mezer či jiných znaků, mezi oběma číselnými údaji rodného čísla je lomítko.

Okres (bude od roku 2000/2001 na všech tiskopisech vysvědčení)

Uvede se název okresu, ve kterém se nachází místo narození. Pokud se žák narodil v cizině, bude zde uveden název státu, ve kterém se narodil.

Zameškané hodiny:

Uvádí se vždy arabskou číslicí (pokud žák nezameškal žádnou hodinu, vyplní se "0").

Celkový prospěch

Vyplní se podle § 10 odst. 3 a 4 vyhlášky.

Pochvaly a významná ocenění

Uvádějí se jen pochvaly a ocenění za mimořádné úspěchy a skutky.

Doložka

Údaj se uvádí základní číslovkou a vypíše se slovem např.: Žák splnil **devět** let povinné, Žákyně splnila **tři** roky povinné Nehodící se výraz se neškrtná.

Výuka probíhala podle učebních dokumentů (č.j., název)

Uvedou se učební dokumenty, podle kterých byl žák vyučován, tzn.:

12035/97-20, Obecná škola

16847/96-2, Základní škola

15724/97-20, Národní škola

18730/91-20 - platí pouze pro některé 9. ročníky, které ve školním roce 1999/2000 dokončují výuku podle upravených učebních dokumentů č.j. 18730/91-20

Školy, které vyučují podle jiných alternativních vzdělávacích programů v rámci experimentu povoleného MŠMT, uvedou číslo jednací a název příslušného vzdělávacího programu.

Pokud je ve třídě, do které žák dochází, realizováno rozšířené vyučování některého předmětu, bude uveden i tento údaj, např.: **12035/97-20, Obecná škola - rozšířená výuka cizích jazyků**. Upozorňujeme, že ke vzdělávacímu programu Základní škola byly vydány modelové učební plány pro rozšířenou výuku některých předmětů, které mají svá čísla jednací. Na vysvědčení se ale uvádí vždy číslo jednací základního vzdělávacího programu (tedy **16 847/96-2, Základní škola**), informace o realizaci rozšířené výuky je pak uvedena v poznámce za číslem jednací a názvem vzdělávacího programu.

Pokud žák ve 2. pololetí přestoupil na základní školu, kde se vyučovalo podle jiného vzdělávacího programu, uvede se číslo jednací a název vzdělávacího programu na další řádek s uvedením data přestupu, např.: **16 847/96-2, Základní škola, od 14.2.2000**

Potvrzení vysvědčení

Při uvedení data je název měsíce vypsán slovem ve 2. pádě, uvádí se datum posledního pracovního dne období školního vyučování v daném pololetí. Podpisy jsou vlastnoruční, nelze je vypsát psacím strojem nebo použít razítka apod. Nehodící se výraz se neškrtná.

B. Poznámky k hodnocení a klasifikaci žáků základní školy

Použití širšího slovního hodnocení

Formulace k vyjádření širšího slovního hodnocení žáka nejsou centrálně stanovené.

Při použití širšího slovního hodnocení se chování žáka hodnotí samostatně, a to vždy podle § 10 odst. 2 vyhlášky, tj. klasifikačním stupněm.

Pro hodnocení žáka ve všech předmětech širším slovním hodnocením lze použít pouze oficiální tiskopisy SEVT - 49 216 0, SEVT - 49 218 0, SEVT - 49 222 0.

Při hodnocení prospěchu žáka 1. - 9. ročníku v některých předmětech klasifikačními stupni a v ostatních předmětech širším slovním hodnocením (podle § 10 odst. 2 a 7 vyhlášky) lze použít pouze oficiální tiskopisy SEVT - 49 217 1, SEVT - 49 219 1. Klasifikační stupně se zapisují do příslušných rubrik na 1. straně tiskopisu. Rubriky předmětů, ze kterých je žák hodnocen širším slovním hodnocením, se proškrtnou a hodnocení se píše na 2. resp. 3. stranu tiskopisu.

U žáka 1. - 3. ročníku může být použito širší slovní hodnocení ve všech vyučovacích předmětech, u žáka 4. a 5. ročníku ve vyučovacích předmětech s převahou výchovného zaměření. U žáka 1. - 9. ročníku s prokázanou specifickou poruchou učení nebo chování může být použito širší slovní hodnocení ve vyučovacím předmětu, k němuž se porucha vztahuje.

Změna způsobu hodnocení během školního roku:

Pokud je žák za 1. pololetí hodnocen širším slovním hodnocením a v průběhu 2. pololetí přejde na jinou základní školu, doporučujeme na konci 2. pololetí použít také širší slovní hodnocení. Pokud však bude použito na konci 2. pololetí hodnocení klasifikačními stupni, bude:

a) vydáno žákovi nové vysvědčení, kde budou údaje za 1. pololetí proškrtnuty (v případě tiskopisů SEVT - 49 216 0, SEVT - 49 218 0, SEVT - 49 222 0) nebo

b) hodnocení bude zapsáno do původního vysvědčení s předcházející školy, část určená pro širší slovní hodnocení bude proškrtnuta (v případě tiskopisů SEVT - 49 217 1, SEVT - 49 219 1).

Pokud je žák za 1. pololetí hodnocen klasifikačními stupni a v průběhu 2. pololetí přejde na jinou základní školu, kde bude na konci 2. pololetí hodnocen širším slovním hodnocením, bude vydáno žákovi nové vysvědčení, kde budou údaje za 1. pololetí proškrtnuty.

Spolu s novým vysvědčením se žákovi na konci 2. pololetí vydá vždy (kromě výše uvedeného případu b) i vysvědčení z předchozí školy s hodnocením za 1. pololetí, kde budou údaje za 2. pololetí proškrtnuty. Vysvědčení si školy předají spolu s ostatní povinnou dokumentací o žákovi.

Ke změně způsobu hodnocení může v průběhu 2. pololetí dojít i z důvodů diagnostikování některé specifické poruchy učení nebo chování. Při vydávání vysvědčení se postupuje stejně, jak je popsáno výše, s výjimkou předávání povinné dokumentace mezi školami.

Osvobození z výuky, neklasifikování

Jestliže je žák z výuky některého předmětu v 1. nebo ve 2. pololetí uvolněn (podle § 4 odst. 1 vyhlášky), rubrika se neproškrťává, ale vyplní se “**osvobozen**”.

Nelze-li žáka v 1. nebo 2. pololetí klasifikovat ani v náhradním termínu (podle § 11 odst. 1 a 2 vyhlášky), vyplní se “**neklasifikován**”.

Důvody pro osvobození nebo neklasifikování žáka se uvedou v katalogovém listu žáka.

Poznámky k hodnocení prospěchu žáků v některých předmětech

a) Vyučovací předmět jazyk

Doplní se název cizího jazyka, kterému se žáci učí, např. **Německý**. Pro hodnocení prospěchu žáků 6. - 9. ročníku ve třídách s rozšířenou výukou jazyků se používají tiskopisy SEVT - 49 233 0 s dvěma rubrikami pro cizí jazyky. Pro tyto třídy lze použít i dříve vydané tiskopisy SEVT - 49 232 1, druhý cizí jazyk se doplní do volné rubriky za předtištěnými povinnými předměty.

b) Vyučovací předmět Zdravotní tělesná výchova

Navštěvuje-li žák pouze zdravotní tělesnou výchovu, není klasifikován z tělesné výchovy, ale ze zdravotní tělesné výchovy, a do povinných předmětů se na vysvědčení v tomto případě uvede pod rubriku **Tělesná výchova** (rubrika se proškrtně) název předmětu **Zdravotní tělesná výchova**. Navštěvuje-li žák předmět Zdravotní tělesná výchova i Tělesná výchova (i třeba jen výběr činností), bude hodnocen z obou předmětů.

c) Vyučovací předměty Praktické činnosti, Pracovní vyučování, Pracovní výchova

Tyto předměty se klasifikují v rubrice **Pracovní činnosti** bez ohledu na to, jak se předmět nazývá v příslušném vzdělávacím programu (název vychází z názvu vzdělávací oblasti obecně platného *Standardu základního vzdělávání*). Vyučuje-li se ve škole podle vzdělávacího programu Obecná škola, rubrika se proškrtně.

d) Vyučovací předmět Dramatická výchova

Uplatňuje-li škola vzdělávací program Obecná škola nebo Národní škola, zařadí do skladby povinných předmětů předmět Dramatická výchova pouze v případě, že se skutečně jedná o samostatný předmět. V případě, že dramatická výchova je zařazena do ostatních předmětů jako metoda, na vysvědčení se neuvádí a nehodnotí se.

e) Vyučovací předmět Rodinná výchova (týká se pouze tříd, ve kterých se vyučuje podle učebních dokumentů čj. 18730/91-20 a jejich úprav)

Ve třídách, v nichž rodinná výchova není zavedena jako samostatný předmět, klasifikuje se v rámci předmětu **Pracovní činnosti**. Při použití dříve vydaných tiskopisů vysvědčení, na nichž jsou uvedeny předměty Technická výchova, Pěstitelství a Rodinná výchova, budou tyto rubriky proškrtnuty, do volné rubriky se uvede vyučovací předmět **Pracovní vyučování** a všechny jeho tři složky budou klasifikovány celkově jednou známkou.

Je-li rodinná výchova zařazena jako samostatný předmět, bude klasifikována v rubrice **Rodinná výchova**.

f) Vyučovací předmět Pracovní vyučování (týká se pouze tříd, ve kterých se vyučuje podle učebních dokumentů čj. 18730/91-20 a jejich úprav)

Ve třídách, v nichž se vyučuje podle učebních dokumentů čj. 18730/91-20 a jejich úprav, budou jednotlivé složky pracovního vyučování (tj. technické práce, pěstitelství, rodinná výchova) hodnoceny celkově jednou známkou v rubrice **Pracovní činnosti**. Při použití dříve vydaných tiskopisů vysvědčení, na nichž jsou uvedeny jednotlivé složky jako samostatné předměty (Technická výchova, Pěstitelství, Rodinná výchova), budou tyto rubriky proškrtnuty. Ve volné rubrice se uvede název **Pracovní vyučování** a všechny tři uvedené složky budou hodnoceny celkově jednou známkou.

Při výuce podle vzdělávacích programů, kde je pracovní vyučování realizováno v rámci volitelných předmětů, bude na tiskopisu vysvědčení rubrika **Pracovní činnosti** proškrtnuta a do volné rubriky bude uveden název volitelného předmětu. Při použití dříve vydaného tiskopisu vysvědčení budou rubriky **Technická výchova, Pěstitelství, Rodinná výchova** proškrtnuty a do volné rubriky bude uveden název volitelného předmětu. Pokud se název volitelného předmětu shoduje s názvem některé z uvedených složek Pracovního vyučování, uvede se hodnocení do této rubriky.

Volné rubriky

Rubriky pro hodnocení vyučovacích předmětů, kterým se žák v daném pololetí nevyučoval, se proškrtnou, proškrtnou se i ostatní volné rubriky (rubriky předmětů až v 2. pololetí). Názvy povinných a volitelných předmětů, které nejsou na tiskopisu předepsány, se uvádějí do volných rubrik (v pořadí povinné - volitelné). Názvy nepovinných předmětů a zájmových útvarů se uvádějí do příslušných rubrik tiskopisu (v pořadí nepovinné předměty - zájmové útvary).

Nepovinné předměty a zájmové útvary

Názvy nepovinných předmětů a zájmových útvarů je třeba volit co nejkratší a nejvýstižnější. V nutných případech je možné v rozumné míře používat zkratky, např. **Logoped. péče** (místo Individuální logopedická péče), **Pohybové hry** (místo Pohybové a sportovní aktivity) apod.

Klasifikace v 1. ročníku ZŠ

V 1. ročníku může učitel v 1. pololetí klasifikovat žáky za práci v povinných předmětech souhrnně jedním stupněm, v tom případě se chování samostatně neklasifikuje a rubrika se proškrtne (viz Opatření ke klasifikaci žáků 1. ročníků základní školy v 1. pololetí, čj. 10 868/95-22).

Stupnice pro hodnocení

Při hodnocení chování žáka se využívá stupnice hodnocení uvedená v § 10 vyhlášky. Při hodnocení prospěchu žáka v povinných, volitelných a nepovinných předmětech a zájmových útvarech klasifikačními stupni se využívá stupnice hodnocení uvedená na konci druhé (resp. čtvrté) strany vysvědčení. Chování žáka se klasifikuje samostatně, a to i v případě použití širšího slovního hodnocení (podle § 10 vyhlášky). Nepovinný předmět **Náboženství** se neklasifikuje, místo hodnocení prospěchu se uvede formulace “**účastnil(a) se**” (viz Pokyn ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR k náboženské výchově v základních, středních a speciálních školách, čj. 36 318/97-22-23)

Hodnocení integrovaných předmětů

Pokud škola zařadí do učebního plánu integrovaný předmět, který nahrazuje jiné povinné předměty (např. integrovaný předmět **Poznávání přírody**, který nahrazuje předměty **Přírodopis** a **Fyzika**), uvede se název integrovaného předmětu do volné rubriky a původní předměty se proškrtnou. Tento postup platí pro všechny vzdělávací programy.

Hodnocení celkového prospěchu

a) při hodnocení prospěchu pouze klasifikačními stupni: průměrný prospěch se vypočítá ze samostatných povinných předmětů, z nichž byl žák na vysvědčení hodnocen klasifikačními stupni. Za povinný se považuje i volitelný předmět.

b) při hodnocení prospěchu širším slovním hodnocením: průměrný prospěch nelze vypočítat, učitel uvede hodnocení podle § 10 odst. 3 a 4 vyhlášky, které bude adekvátní k hodnocení žáka v jednotlivých předmětech.

c) při kombinaci hodnocení klasifikačními stupni a širšího slovního hodnocení: průměrný prospěch se vypočítá ze samostatných povinných předmětů, z nichž byl žák na vysvědčení hodnocen klasifikačními stupni. Pokud by ale širší slovní hodnocení nebylo adekvátní pro hodnocení **prospěl s vyznamenáním**, nelze tento stupeň použít, i když jsou pro něj (resp. pro předměty hodnocené klasifikačními stupni) splněny podmínky podle § 10 odst. 4 bod a) vyhlášky. Obdobně se postupuje i při použití stupně **prospěl**.

Pokud žáka nelze pro závažné objektivní příčiny klasifikovat na konci pololetí ani v náhradním termínu (§ 11 odst. 1 a 2 vyhlášky), a to z několika nebo ze všech předmětů, rubrika se proškrtne.

Doložka

Pokud žák splnil devět let povinné školní docházky v nižším než devátém ročníku a ředitel školy mu povolil pokračování v docházce do školy (podle § 3 odst. 10 vyhlášky), tzn. že v průběhu povinné školní docházky opakoval některý ročník, chodí do základní školy desátým (nebo více) rokem. Do rubriky **Doložka** se však v těchto případech vždy uvádí, že žák splnil **devět** let povinné školní docházky. Údaj v této rubrice se týká pouze povinné školní docházky, nikoliv celkové délky školní docházky konkrétního žáka.

Hodnocení mimořádně nadaného žáka

Pokud ředitel školy přeřadí mimořádně nadaného žáka do vyššího ročníku bez absolvování předchozího ročníku (viz § 4 odst. 3), uvádí se v rubrice **Doložka** skutečný počet let povinné školní docházky. V 9. ročníku základní školy nebo odpovídajícím ročníku víceletého gymnázia nebo konzervatoře se tedy uvede, že žák splnil **osm** let povinné školní docházky a v rubrice **Výuka probíhala podle učebních dokumentů (č.j., název)** se pak kromě označení vzdělávacího programu dále uvede “**Žák(yně) splnil(a) povinnou školní docházku dříve než za devět let podle § 42 odst. 1 zákona č. 29/1984 Sb., ve znění pozdějších předpisů.**”. Za neabsolvovaný ročník žákovi nebude vydáno vysvědčení.

Vydávání vysvědčení při plnění povinné školní docházky zvláštním způsobem

Postupuje se podle příslušných ustanovení § 18 vyhlášky. Pokud žák koná zkoušku za období dvou let, bude vydáno pouze jedno vysvědčení, za celé období, jako datum vydání vysvědčení se uvede datum zkoušky.

C. Vysvědčení o ukončení kurzu základního vzdělání

Jedná se o tiskopis, který použijí školy, jež tyto kurzy pořádají. Tiskopis bude vyplněn obdobným způsobem, jako tiskopisy běžného vysvědčení.

Za údajem **Kurz:** bude římskou číslicí s tečkou vyjádřeno, kolikátý cyklus tohoto kurzu škola pořádá, např.: **Kurz: I.**

Volné rubriky se proškrtnou.

Celkový prospěch se neuvádí, pokud frekventant kurzu neuspěje, nebude mu vysvědčení na konci druhého pololetí vydáno.

D. Další informace

Veškeré údaje se na tiskopisech vysvědčení vyplňují zásadně trvalým způsobem. Při chybně vyplněném záznamu doporučujeme vysvědčení vyplnit znovu. Pouze ve skutečně výjimečných případech je možné chybný záznam přeškrtnout a uvést opravený záznam s poznámkou, kdo záznam opravil. Na vysvědčení se záznamy nepřelepují ani nezabarvují. Vysvědčení je možné vyplňovat rukou, psacím strojem nebo tiskem pomocí počítačové tiskárny. Při vyplňování údajů plnicím perem je třeba použít dokumentační inkoust.

MŠMT doporučuje školám, aby si nevytvářely nepřiměřené zásoby tiskopisů vzhledem k tomu, že dochází k jejich průběžným úpravám.

MŠMT ukončuje platnost *Informace k vyplňování vysvědčení na základních školách*, čj. 30039/96-20.

Mgr. Aleš Vondráček, v.r.
ředitel odboru všeobecného vzdělávání

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
Odbor odborného vzdělávání a vyšších odborných škol

**Oznámení o úpravě pedagogických dokumentů studijního oboru 16-01-M/004 (16-22-6)
Ekologie a ochrana krajiny**

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky oznamuje schválení následujících změn v pedagogických dokumentech denní formy studia čtyřletého studijního oboru pro absolventy základních škol 16-01-M/004 (16-22-6) Ekologie a ochrana krajiny:

1. Změna učebního plánu studijního oboru 16-01-M/004 (16-22-6) Ekologie a ochrana krajiny

“Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky dne 17. srpna 1999, č.j. 26 371/99-23 s platností od 1. září 1999 počínaje 1. ročníkem.”

Současně sdělujeme, že se zrušuje platnost učebního plánu studijního oboru 16-22-6 Ekologie a ochrana krajiny ze dne 23. června 1995, č.j. 18 500/95-23 a úprava učebního plánu studijního oboru 16-22-6 Ekologie a ochrana krajiny ze dne 28. července 1998, č.j. 23 584/98-23 pro SOŠ, Lužická 588, 470 01 Česká Lípa s tím, že se podle nich budou učit žáci přijatí do 1. ročníku studia nejpozději k 1. 9. 1998.

2. Schválení souboru učebních osnov výběrových a volitelných vyučovacích předmětů

“Schválilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky dne 29. července 1999, č.j. 26 372/99-23 s platností od 1. září 1999.”

Učební osnovy si mohou školy objednat ve Výzkumném ústavu odborného školství, Pod stanicí 1144/2, 102 00 Praha 10 - Hostivař, tel.: 02 / 786 22 52-56

Ing. Petr Hoffmann v.r.
ředitel odboru odborného vzdělávání
a vyšších odborných škol

V Praze dne 29. listopadu 1999

Oznámení o doplnění učebních osnov českého jazyka a literatury pro SOŠ a rozšíření jejich platnosti pro čtyřleté studijní obory SOU

Učební osnovy českého jazyka a literatury pro střední odborné školy, které byly schváleny MŠMT č. j. 25 625/99-22 dne 19. 7. 1999 (Věstník MŠMT, sešit 9, září 1999, str. 32), byly doplněny a jejich platnost byla rozšířena i pro čtyřleté studijní obory středních odborných učilišť. Název učebních osnov zní : Český jazyk a literatura pro střední odborné školy a čtyřleté studijní obory středních odborných učilišť.

Učební osnovy si lze objednat ve Výzkumném ústavu odborného školství, Pod Stanicí 1144/2, Praha 10 - Hostivař, PSČ 102 00, tel 02-7862251-6. Školy, které již učební osnovy mají, mohou si vyžádat jejich doplnění.

Mgr. Aleš Vondráček v. r.

ředitel odboru

všeobecného vzdělávání

V Praze dne 24. 11. 1999

Změna v pravidlech pro schvalování žádostí o akreditaci v systému dalšího vzdělávání pedagogických pracovníků (DVPP - pro vzdělávací zařízení – žadatele o akreditaci vzdělávacích programů pro pedagogické pracovníky)

č.j. 34 787/99-20

S platností **od 3. ledna 2000** se ruší dosavadní vnitřní pravidlo akreditační komise o rozdělování vzdělávacích programů v systému DVPP pro účely akreditačního řízení na "dlouhodobé" a "krátkodobé a jednorázové".

Pro žadatele o akreditaci projektů DVPP to znamená, že **každý vzdělávací projekt**, který bude předkládán Akreditační komisi pro DVPP k posouzení a který dojde do podatelny ministerstva **po 7. lednu 2000**, **musí obsahovat náležitosti a údaje uvedené v čl. 5 a příloze č. 3 Pokynu MŠMT č. 10 713/96 - 20 u všech předkládaných vzdělávacích programů** (tedy i těch, které mají hodinovou dotaci méně než 21 hodin), nejen jejich seznam.

Na internetových stránkách MŠMT (www.msmt.cz/cp1250/skupina2/dvpp/obsah.htm) je struktura žádosti pod odkazem "Jak získat akreditaci pro DVPP".

1. Termíny uzávěrek žádostí o akreditaci v r. 2000

2. Předpokládané termíny zasedání akreditační komise pro DVPP

Leden

- | | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| 1. uzávěrka příjmu žádostí : | 7. 1. 2000 | (pátek) |
| 2. předpokládané zasedání komise : | 27. 1. 2000 | (čtvrtek) |

Březen

- | | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| 1. uzávěrka příjmu žádostí : | 31. 3. 2000 | (pátek) |
| 2. předpokládané zasedání komise : | 20. 4. 2000 | (čtvrtek) |

Červen

- | | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| 1. uzávěrka příjmu žádostí : | 9. 6. 2000 | (pátek) |
| 2. předpokládané zasedání komise : | 29. 6. 2000 | (čtvrtek) |

Září

- | | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| 1. uzávěrka příjmu žádostí : | 8. 9. 2000 | (pátek) |
| 2. předpokládané zasedání komise : | 28. 9. 2000 | (čtvrtek) |

Listopad

1. uzávěrka příjmu žádostí : 10. 11. 2000 (pátek)
2. předpokládané zasedání komise: 30. 11. 2000 (čtvrtek)

V Praze dne 22.12.1999

PaedDr. Jaromír Krejčí v.r.
ředitel odboru
koncepce a organizace školské soustavy

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
Č.j.: 32 886/99-23

**Sdělení vyšším zdravotnickým školám o úpravě pedagogických dokumentů studijního oboru
5341N/004 (53-57-7) Diplomovaný zdravotnický záchranář**

Odbor odborného vzdělávání a vyšších odborných škol na základě stanoviska odboru vědy a vzdělávání MZ ČR provedl textovou úpravu pedagogických dokumentů studijního oboru 5341N/004 (53-57-7) Diplomovaný zdravotnický záchranář, a to v části "Organizace studia" následujícím způsobem.

Na str. 9 se další text za větou "Další podmínkou pro přijetí ke studiu je vlastnictví řidičského průkazu skupiny B." až po část "Navrhovaná forma přijímacího řízení" vypouští.

Ing. Petr Hoffmann v.r.
ředitel odboru odborného vzdělávání
a vyšších odborných škol

V Praze dne 17.11.1999

Ztráta razítek

Dne 11.11.1999 došlo ke zcizení 1 ks obdélníkového razítka s textem:

**Katolická mateřská škola
u sv. Klimenta
Kostelní 7/37
170 00 Praha 7**

Písemnosti opatřené tímto razítkem po 11.11.1999 je třeba považovat za neplatné.
Č.j. 32 081/99-20

Dne 22.10.1999 došlo ke ztrátě 1 ks obdélníkového razítka s textem:

6 Univerzita Karlova v Praze
KOLEJE A MENZY PRAHA
menza právnická
110 00 Praha 1, nám. Curieových 7
IČO: 00216208 DIČ: 001-00216208

Písemnosti opatřené tímto razítkem po 22.10.1999 je třeba považovat za neplatné.
Čj. 32 020/99-20